



中国国际民间组织合作促进会  
China Association for NGO Cooperation



**ANNUAL  
REPORT**  
2016年度报告



## 远景和宗旨 VISION & MISSION

### 远景 / Our Vision

通过加强民间公益社会的能力建设，促进社会成员均能公平地享有可持续发展的机会和环境。

CANGO's vision is to empower citizens and civil society to create an environment that offers fair chances to everybody for sustainable development.

### 宗旨 / Our Mission

加强与国内外民间公益组织、企业、政府和热心公益事业人士在扶贫济困、社会治理、性别平等、气候环境和公益研究等方面的交流与合作，支持基层民间公益组织的能力建设，提供技术支持服务和咨询，促进社会和生态环境的可持续发展。

CANGO's mission is to create strong, empowered exchange and partnership among Chinese and foreign NGOs, corporate, governments and individuals to address poverty alleviation, social governance, gender equality, climate change environment protection and public welfare research. CANGO supports grassroots NGOs in capacity building, technical service and consultation to promote sustainable development of social and ecological environment.

---

# 目录 CONTENTS

---

01	关于我们	<b>About Us</b>
03	人员组成	<b>Who We Are</b>
05	理事长致辞	<b>Words from the Chairman</b>
08	秘书长工作报告	<b>2016 Work Report / 2017 Work Plan</b>
11	项目介绍	<b>Our Projects</b>
12	- 2016 项目区域分布	- On-going Projects Map of 2016
13	- 社区治理和发展	- Community Governance and Development
16	- 社会性别平等	- Gender and Development
19	- 气候变化与环境保护	- Climate Change and Environmental Protection
25	- 能力建设/社会组织走出去	- Capacity Building & Social Organization Going Global
31	- 志愿者服务	- Voluntary Service
35	- 公益研究与倡导	- Public Welfare Research and Advocacy
39	- 会员服务项目	- The Project of Member Service
41	- 中国民促会施永青农村发展专项基金	- CANGO's Shih Wing Ching Rural Development Fund (CSF)
45	- 家长与教师合作管理委员会	- CANGO's Parent-Teacher Association
47	2016年项目构成简介	<b>Profile of On-going Projects in Year 2016</b>
49	审计报告	<b>Audit Report</b>
53	资产负债表	<b>Balance Sheet</b>
54	业务活动表	<b>Statement of Operations</b>
55	鸣谢	<b>Acknowledgements</b>
56	中国民促会会员名单	<b>CANGO's Member Organizations</b>
	中国民促会出版物	<b>Our Publications</b>



## 关于我们 ABOUT US

中国国际民间组织合作促进会（以下简称民促会）是一个全国性、非营利性、联合性、自愿结成的独立社团法人。1992年7月22日民促会由原外经贸部（现商务部）正式批准成立；于1993年在国家民政部正式登记注册。截至2016年12月底，民促会共有国内会员139家。2007年民促会获得联合国经社理事会非政府组织特别咨商地位，2010年被民政部评选为全国先进社会组织。2016年民促会获得了民政部授予的公益社团4A级荣誉称号，获得财政部和国家税务总局确定的公益性社团捐赠税前扣除的资格；获得北京市财政局、北京市国税局、北京市地税局公布的2016年度非营利组织免税资格。

民促会成立24年以来，已经与181个国外民间组织和国际多双边机构建立了项目合作，其中已有21个国家或地区的98个国外民间组织和国际多双边机构通过民促会向我国提供了人民币9.6亿元的资金援助，从国内各方筹集项目配套资金人民币5.36亿元。援助项目遍及全国31个省、自治区、直辖市中122个贫困区县。项目覆盖扶贫济困、妇女发展、环境保护、医疗卫生等多个领域。项目受益人达到750万。现有国内外合作机构60家。

民促会设立六个部门，两个专项基金和一个委员会；包括公关部、项目部、培训部、国际部、研究部、财务部；成立了中国民促会绿色出行基金、施永青农村发展基金；家长与教师合作委员会。

### 项目领域

- ◎ 社区治理和发展
- ◎ 气候变化与环境保护
- ◎ 社会性别平等
- ◎ 公益研究与倡导
- ◎ 能力建设/社会组织走出去
- ◎ 志愿者服务



The China Association for NGO Cooperation (CANGO) is a non-profit membership organization operating nationwide. CANGO was founded in July 22<sup>nd</sup> 1992, and registered with the Ministry of Civil Affairs since 1993(registration number 3340). By the end of December 2016, CANGO had 139 member organizations. In 2007, CANGO gained NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations. In 2010, CANGO had been honored the title of National Advanced Social Organization by the Ministry of Civil Affairs. Since 2006, CANGO gained the qualification of pre-tax deduction for donations by the Ministry of Finance and State Administration of Taxation.

Since its founding for 24 years, CANGO has developed project cooperation with 181 foreign NGOs and bilateral and multilateral organizations, which are maintained through its day-to-day operations. Till the end of 2015, CANGO had raised a total of RMB 960 million from 98 donor agencies for project implementation. The local match funds amounted to RMB 536 million. Almost 122 counties from 31 provinces, autonomous regions and municipalities were involved in the projects.

CANGO set up 6 departments, includes public relations department; project management department; training and capacity building department; international department; research department; financial department; and 2 funds, Green Commuting Fund and Shih Wing Ching Rural Development Fund, and 1 committee, Chinese Parent-Teacher Association for Cooperation and Management.

## Project Fields

- ◎ Community Governance and Development
- ◎ Gender and Development
- ◎ Capacity Building & Social Organization Going Global
- ◎ Climate Change and Environmental Protection
- ◎ Public Welfare Research and Advocacy
- ◎ Voluntary Service

# 人员组成 WHO WE ARE

## 理事会/Board of Directors

### 理事长/Chairman:

黄浩明/Dr. Huang Haoming

### 副理事长/Vice Chairman:

马庆钰/Mr. Ma Qingyu

徐涛/Mr. Xu Tao

### 常务理事/Executive Board:

黄浩明/Mr. Huang Haoming

马庆钰/Mr. Ma Qingyu

徐涛/Mr. Xu Tao

张建宇/Dr. Zhang Jianyu

龙江文/Ms. Long Jiangwen

### 理事/Board Members:

戴星照/Mr. Dai Xingzhao

林存吉/Mr. Lin Cunji

吐地·艾力/Ms. Tudi Aili

伍艳娟/Ms. Wu Yanjuan

李斌/Mr. Li Bin

边玉琴/Ms. Bian Yuqin

袁文英/Ms. Yuan Wenying

刘杰/Ms. Liu Jie

张耿瑞/Mr. Zhang Gengrui

谢焕友/Mr. Xie Huanyou

赵刚/Mr. Zhao Gang

张宏安/Mr. Zhang Hong'an

张国斌/Mr. Zhang Guobin

谢丽华/Ms. Xie Lihua

### 监事长/Chief Supervisory:

刘京扬/Mr. Liu Jingyang

### 监事/Supervisor:

赵喜玲/Ms. Zhao Xiling

刘凤琴/Ms. Liu Fengqin

## 国内顾问/Domestic Advisors

### 顾问/Advisors:

储祥银/Prof. Chu Xiangyin

郝中军/Prof. Hao zhongjun

何道峰/Mr. He Daofeng

李小云/Prof. Li Xiaoyun

李泽培/Mr. Lee Jark-pui

商玉生/Mr. Shang Yusheng

谭卓杰/Mr. Richard Tam

王名/Prof. Wang Ming

徐永光/Mr. Xu Yongguang

周彬彬/Mr. Zhou Binbin

丁利国/Mr. Ding Ligu

曾令同/Mr. Zeng Lingtong

夏友富/Prof. Xia Youfu

祝士明/Dr. Zhu Shiming

王衍臻/Dr. Wang Yanzhen

张蔷/Prof. Zhang Qiang

王行娟/Prof. Wang Xingjuan

孙利平/Ms. Sun Liping

徐效民/Mr. Xu Xiaomin

### 项目顾问/Project Advisors:

郭竞鸣/Mr. Guo Jingming

丁丹平/Ms. Ding Danping

林水晶/Suzette.Lin

Ms. Lo Chan

## 国际顾问/International Advisors:

Mr. Alfred H.M. Tsang

Dr. Daniel J. Dudek

Dr. Eisuke Kanda

Dr. Gebhard Reichle

Dr. Andreas Fulda

Dr. Jur. Manfred Kulesa

Dr. Wen-Fong Lu

Dr. Mitsuhiro Tanimura

Mr. Brain Renwick

Mr. David Ben-Yehuda

Mr. Eric Li

Mr. Michio Ito

Mr. Nicholas Bruck

Ms. Aileen S.P. Baviera

Ms. Geraldine Kunstader

Dr. Patrick Schroeder

Ms. Dorit Lehrack

Ms. Dagmar Woehlet

---

## 秘书处工作人员/Staff Members

### 秘书长/ Executive Director:

赵大兴/Mr. Zhao Daxing

### 副秘书长/Deputy Executive Director:

刘彤茜/Ms. Liu Tongqian

张曼莉/Ms. Zhang Manli

### 秘书长助理/Assistant Executive Director:

王香奕/Ms. Wang Xiangyi

### 项目管理部/Project Management Department:

杨洪萍/Ms. Yang Hongping

许潇潇/Ms. Xu Xiaoxiao

陈 果/Ms. Chen Guo

祁春燕/Ms. Qi Chunyan

### 培训部/Training and Capacity Building Department:

陶棋然/Ms. Tao Qiran

### 国际部/International Department

游浩思/Ms. You Haosi

李夏洁/Ms. Li Xiajie

薛 明/Mr. Xue Ming

### 公共关系部/Public Relations Department:

郑 红/Ms. Zheng Hong

刘扬扬/Ms. Liu Yangyang

封 雄/Mr. Feng Xiong

### 研究部/Research Department

刘银托/Mr. Liu Yintuo

### 财务部/Financial Department:

李燕玲/Ms. Li Yanling

陈 莉/Ms. Chen Li

宋 欣/Ms. Song Xin

孙轶鸣/Mr. Sun Yiming

### 中国民促会绿色出行专项基金:

#### Green Commuting Fund of CANGO

费轶群/Mr. Fei Yiqun

丁 野/Mr. Ding Ye

孙晓辰/Ms. Sun Xiaochen

梁 峥/Mr. Liang Zheng

刘 哲/Mr. Liu Zhe

彭 然/Ms. Peng Ran

孟闻达/Mr. Meng Wenda

### 中国民促会施永青农村发展专项基金:

#### Shih Wing Ching Rural Development Fund of CANGO

执行秘书长: 陈庆芸

Executive Secretary General: Ms. Eva Chan

副秘书长: 陈东梅、郑红

Deputy Executive Secretary General:

Ms. Chen Dongmei, Ms. Zheng Hong

北京办公室: 吴开越

Beijing Office: Ms. Wu Kaiyue

兰州办公室: 陈东梅

Lanzhou Office: Ms. Chen Dongmei

昭通办公室: 赵庆涛

Zhaotong Office: Mr. Zhao Qingtao

# 理事长致辞

## WORDS FROM THE CHAIRMAN

回顾过去的2016年，中国民促会在组织治理、项目执行、会员服务和国际交流等诸多方面都取得了新进展，基本完成了中国民促会2016年工作任务。特别感谢商务部、民政部和中国国际经济技术交流中心等政府部门和机构的领导、指导和支持，感谢在全国各个会员单位和个人会员、国内外捐赠机构和合作组织的全力支持和配合，也感谢秘书处全体员工、顾问、监事、理事和志愿者的共同努力。

为了确保民促会健康有序的发展，民促会的治理结构更加合理，2016年民促会成功的召开了第七届会员大会，选举出新的理事会、秘书处和监事会，通过了民促会章程的修订、慈善组织认定、会员收费标准的重大事项，以治理结构的变化为例，民促会的理事会更加规范、多元，理事成员更加有使命感和责任感。

**理事会构成更为合理，多元和科学。**新选出理事会的21位理事总数没有超过全体会员总数的比例为15.%，也为今后适当增加理事成员留下一定的发展空间；具体比例和分布为社会组织的理事代表为10名，占全体理事总数的比例为48%；群团组织的理事代表为3名，占全体理事总数的比例为14%；科研机构的理事代表为3名，占全体理事总数的比例为14%；企业理事代表为3名，占全体理事总数的比例为14%；民促会工作班子的理事代表为1名，占全体理事总数的比例为1%；国际非政府组织代表的理事代表为1名，占全体理事总数的比例为1%。

**理事会构成考虑业务发展和区域分布。**当选的21位理事成员中，有14位理事为第六届理事会成员，占全体理事总数的比例为67%；理事会成员构成考虑到服务会员工作的区域分布，选出的21位理事成员中，代表着有11个全国的省、市和自治区，占全国区域的比例为33%；

**理事会构成的妇女地位和作用。**选出的21位理事成员中，有8位理事为女性代表，占全体理事总数的比例为38%；理事会成员构成考虑到能够确保少数民族的会员和代表，参与民促会业务工作的机会和话语权，选出的21位理事成员中，有4位理事为少数民族的代表，占全体推荐理事总数的比例为19%。

2016年民促会获得了民政部授予的公益社团4A级荣誉称号，获得

了北京市财政局、税务局等部门授予的民促会免税资格，获得了财政部、税务总局和民政部的公益捐赠的免税资格。民促会2016年度收入为6083万元人民币，比2015年的总收入的5359万元增长了13.5%；总支出为5310万元人民币，比2015年的5363万元人民币下降了1%，基本持平。

在取得成绩的同时民促会也面临着六方面的挑战，包括理事会的治理水平不高、廉政和民主办会不力、制度建设没有满足业务发展的需求，发挥员工工作的主动性和积极性不够，业务转型还没有完成，内部管理有待提高和内部财务收入稳定性还存在风险等。

展望2017年，中国民促会理事会重点需要做好六项工作；具体内容如下：

**第一、加强廉政公益社团建设。**发挥民促会监事会的监督作用，倡导理事会和秘书处领导起带头作用，树立榜样的地位，同时将廉政建设纳入民促会的项目管理和日常管理之中，确保实现建立廉政公益社团的目标。

**第二、提升理事会的治理水平。**发挥理事会成员的作用，建立常务理事会与各位理事，监事沟通机制，听取理事和监事的意见，将制度建设纳入2017年理事会工作的重点，同时发挥监事会对制度建设落实进行监督和评估。

**第三、发挥秘书处的主导作用。**秘书处作为理事会与会员单位的桥梁和平台作用，理事会对秘书处充分的信任，放手让秘书处大胆的创新、改革和开发，同时也从渠道、资源和资金等方面给以支持和指导。

**第四、推动民促会的业务转型。**民促会的业务转型，需要从国际资源依赖型，逐步转向国际与国内资源并存型，最终达到组织自我发展型。在这方面需要依靠理事会成员，会员单位，各个分支机构和志愿者的支持。

**第五、促进内部管理的有效性。**社会团体的治理，其根本就是治理的有效性，从治理的有效性发展到管理的有效性，发挥员工的主动



## 黄浩明/Dr. Huang Haoming

中国民促会理事长

Chairman of the Board of Directors



性，主导性和积极性，倡导会员单位和个人会员参与管理，让会员和员工真正成为民促会的主人。

**第六、确保内部财政收支平衡。**如何确保民促会的内部财政收支平衡需要从开源节流开始，开源就是增加新业务，才能够增加新收入，等靠要的思想要不得；节约每一分钱，将勤俭节约的思想融入到每一个业务环节之中。

中国民促会在新的形势下，将积极利用“南南合作援助基金”的良好机遇，配合国家一带一路倡议，整合国际国内资源，充分发挥自

身优势，积极调整筹资结构和完善制度建设，推动业务多元化发展，稳步推动中国民促会的机构国际化、业务专业化、合作网络化、人员职业化进程，为发展中国公益事业、促进民间外交和构建创新和谐社会做出更大的贡献。

最后我衷心地希望中国民促会的国内外捐赠者、支持者、合作者一如既往的关注、支持和帮助，也希望中国民促会的理事、监事、顾问、会员单位和志愿者们对民促会工作的继续支持和监督。也期待民促会秘书处的员工的专业工作和不断努力，圆满完成2017年的各项工作任务，为建设和谐社会做出我们的一份贡献。

In 2016, China Association for NGO Cooperation (CANGO) made new progress in organization governance, project implementation, member services and international exchanges owing to the guidance and support from Ministry of Commerce (MOFCOM), Ministry of Civil Affairs (MOCA) and China International Center for Economic and Technical Exchange (CICETE). Thanks for the full support and cooperation of various member organizations, individual members, domestic and foreign donors and partner organizations. Thanks for the joint efforts of all Secretariat staff, consultants, supervisors, directors and volunteers.

To ensure the proper development of CANGO, the 7<sup>th</sup> General Assembly was held in 2016, during which new Board of Directors, Secretariat and the Board of Supervisors were elected. Major issues like the amendment of the charter, the recognition of charity organization and the membership fees standard were approved. The change of governance structure will bring more standardization and diversity to the Board of Directors which may become more responsible.

The structure of the Board of Directors becomes more rational and diversified. The total number of newly elected Board members is 21 which does not exceed 15% of the total number of CANGO's members. This allows appropriate increase in Board members in future. The composition of the Board of Directors includes 10 members (48% of Board members) from civil society organizations (CSOs), 3 members (14% of Board members) from mass organizations, 3 members (14% of Board members) from academic institutions, 3 members (14% of Board members) from corporate organizations, 1 members (5% of Board members) from CANGO staff and 1 member (5% of Board members) from INGO.

Service range development and regional representativeness were taken into consideration when electing the new Board. 14 members (67% of Board members) of the new Board are members of the 6th Board of Directors. The 21 members of the new Board are from 11 provinces, cities and municipalities, accounting for 33% of the national regions.

Female and ethnic minorities' presence were secured to promote

---

their voices in the Board of Directors. 8 female members (38% of Board members) are in the new Board and 4 members (19% of Board members) are ethical minority representatives.

In 2016, CANGO was awarded Grade 4A in China Social Organization Evaluation by the Ministry of Civil Affairs. CANGO was offered tax exemption qualification of nonprofit organizations by the Beijing Finance Bureau, and Beijing Municipal Office, State Administration of Taxation. also qualification of pre-tax deduction of donation to nonprofit organizations by the Ministry of Finance, the State Administration of Taxation and the Ministry of Civil Affairs. The annual income of CANGO in 2016 is 60.83 million yuan, which is 13.5% higher than the total income of 53.59 million yuan in 2015. The total expenditure in 2016 is almost in keeping with last year as 53.1 million yuan, down by 1% from 53.63 million yuan in 2015.

Besides accomplishments, CANGO faces 6 challenges. The governance capability of the Board of Directors is weak and there is shortage of transparency and democracy. Institution construction does not meet the needs of service range development and staff has not been offered proper incentives to bring out initiatives and positivity to the full. The management still needs to be improved and the income is unsteady.

Therefore, the Board of Directors should focus on 6 aspects in 2017 as follows:

First, strengthen the transparency of a social organization. The Board of Supervisors, the Board of Directors and executive levels of Secretariat should lead as the role model. Meanwhile, transparency construction should be incorporated into daily operation and project management to guarantee a transparent social organization.

Second, enhance the governance capability of the Board of Directors. The communication structure among all directors and supervisors should be established. Institution construction should be the primary work for the Board of Directors in 2017. And the Board of Supervisors needs to supervise and evaluate the implementation of institution construction.

Third, allow the Secretariat to lead the way. As the intermedia between the Board of Directors and member organizations, the Secretariat is fully trusted by the Board of Directors. The Board will

provide support and guidance in channels, resources and funding to encourage the Secretariat to innovate, transform and explore.

Fourth, promote the service range transformation of CANGO. CANGO should gradually change from international resource-dependent to seek international and domestic resources parallelly, and ultimately to self-development. This relies on the support from the Board of the Directors, member organizations, branches and volunteers.

Fifth, improve the effectiveness of internal management. The fundamental of social organization governance is the effectiveness of governance. Through the development of the effectiveness of governance to the effectiveness of management, the initiatives and positivity of staff may get stimulated. Member organizations and individual members should be involved in the management to rouse the sense of ownership.

Sixth, keep internal financial balance. CANGO should both save money and seek sources simultaneously. To seek sources is to expand service range for new income. And the awareness to save money should be increased in daily operation.

CANGO will chase the opportunity to apply for the South-South Cooperation Fund and participate in the One Belt One Road initiative. With our integrated international and domestic resources, the professional expertise, improved fundraising and institution construction and more diversified service range, CANGO will steadily promote the internationalization of the institution, the specialization of the service, the networking of cooperation and the professionalization of the personnel to make greater contribution to the development of public welfare in China, the advance of civil diplomacy and the construction of an innovative and harmonious society.

Finally, I sincerely hope that international and domestic donors, supporters and partners will constantly care about, support and help CANGO. The continued support and supervision from directors, supervisors, consultants, member organizations and volunteers of CANGO will also be appreciated. We look forward to successfully completing the tasks of 2017 and making contribution to a harmonious society with the professional work and continuous efforts of the staff in the Secretariat of CANGO.

# 秘书长工作报告 2016 WORK REPORT / 2017 WORK PLAN

赵大兴/Mr. Zhao Daxing  
中国民促会秘书长/Executive Director



## 一、2016年工作总结

**1. 提高公益项目管理质量。**为作好项目管理工作，将项目管理责任落实到岗位，落实到人，同时注重项目团队协作。得到资助方、受益方、评估方的高度评价。

公益项目执行平稳运行。2016年民促会共执行40个公益项目，执行总金额为4171万元人民币，与2015年同比增长42%。项目涉及农村和社区发展、社会性别、环境保护、气候变化、政策研究、社会组织能力建设和国际交流等领域。

**2. 努力保证公益项目的目标实现。**举办中国民间气候变化行动网络（CCAN）年会，参加联合国马拉喀什气候大会（COP22）并提交CCAN立场书，组织70位代表参与马拉喀什气候大会会后分享会。中欧民间组织互换项目支持5对来自中国和欧洲的民间组织工作人员结成互换伙伴到对方机构开展工作交流。

在沂蒙山区开展的中国农村气候变化适应项目，在项目点建设暖棚、沼气池等农业设施，支持农村合作社建设，提供社区发展、妇女参与、种养殖技术、卫生和垃圾分类、防灾减灾等气候变化相关培训。

中国民间社会性别网络项目在佳木斯等地开展了社会性别培训；编写了《中国社会组织促进社会性别平等实践》案例集；直接受益人达500多人。

开展能力建设，参与国际交流，为社会组织走出去服务。为期3年的促进社会组织专业化建设项目于2016年顺利结束，项目周期内共开展活动34项，完成2个研究报告，1034名人员参加了各类活动。项目的开展有力地促进了社会组织能力提升。

有效发展伙伴关系网络先后在北京、镇江等地举办社会组织参与国际交流经验分享会，促进草根组织有效参与国际交流与对话，拓展国际合作。

中央财政支持社会组织参与社会服务项目—社会组织走出去综合培训。为浙江省、广东省和北京市社会组织登记管理机关和社会组织395位负责人提供了培训。

2016年民促会派员参加国际交流活动共10场，包括社区服务与社会性别发展国际交流会、中非公共外交论坛、金砖国家民间社会论坛、联合国摩洛哥气候变化大会等，较好宣传了我国社会组织发展与社会创新所取得的成就。积极推动二十国集团民间社会会议（C20）。

**3. 积极探索筹资新方向。**与各主要资助机构进行有效互动，基本完

成筹资任务，2016年度收入总额为6083万元人民币。2016年内派员出访摩洛哥、德国、比利时、日本等国家与地区的合作机构，进行了交流沟通，探索新的合作机制；同时与潜在的合作伙伴的互动和交流。实施多元化筹资战略，合作模式多元化。

**4. 培养青年业务骨干人员。**2016年对部分岗位管理人员进行公开选拔，鼓励青年人敢于担当，积极应聘，发挥他们敢闯敢干、思想活跃的优点，推动民促会工作的创新发展。发挥老同志传帮带的作用，让年轻人能有独当一面，勇挑重担的机会，尽快成长起来。

**5. 发挥理事和顾问的积极作用，为会员提供优质服务。**按照章程规定，成功召开了民促会第七届会员大会，大会修改了章程，通过了一系列工作报告。大会还提出了中国民促会2016-2020发展规划建议。会员发展坚持按章程的要求办理。截至2016年12月底，民促会共有会员136个。积极为会员单位提供全方位的服务，服务内容涉及项目支持、资金援助、国际合作信息和渠道、专业化建设和机构发展咨询等方面。

**6. 积极支持分支机构开展活动。**召开了施永青农村发展专项基金管理委员会第六次全体会议。年内对绿色出行基金管理委员会进行了换届，并就相关工作进行了妥善的过渡和安排。家长与教师合作委员会开展了一系列促进家长与教师之间的交流活动。

**7. 存在的问题和不足。**过去的一年我们的工作还存在一些问题和不足：第一，新的《境外NGO境内活动法》规范了境外NGO在国内的活动程序，准备和适应需要投入更多的时间和精力。第二，在国际资金逐步减少、国内人员成本刚性增加的形势下，企业和个人筹资渠道不畅，筹资工作缺少后劲；第三，薪酬、考核与激励机制等制度建设有待完善。第四、专业化的会员服务处于初级阶段。

## 二、2017年工作计划

**1. 向制度化、规范化和专业化方向发展。**2017年民促会将在第七届理事会带领下，落实民促会2016-2020发展规划，逐步落实各项制度，促进机构向管理制度化、规范化和专业化方向发展。正在修订的重要制度有《秘书处会议制度》，《分支机构管理办法》，《员工年度考核暂行规定》等。

确保公益项目目标实现。完善项目管理工作的落实、跟踪、报告、反馈等机制。加强项目管理和对关键环节的监督；按相应的要求做好项目信息的公开以实现公益项目的透明和高效。

**2. 积极落实筹资新机制。**拓宽筹资渠道，强化国内筹资。面对国内外不断变化的筹资环境，积极落实 2016 年筹资工作会议提出的筹资方向和重点领域。包括从多双边机构开展筹资，承担政府购买社会组织的服务等。

**3. 依法规范组织发展。**学习、研究和贯彻《慈善法》、开展民促会对组织治理规律的研究，提升社会组织参与社会治理的基本能力。按照《境外非政府组织境内活动管理法》相关规定和要求进行临时活动登记备案，确保合作依法依规，提高合作效率。

**4. 推动员工队伍建设。**员工队伍建设尤其是青年员工的培养是民促会工作重点之一。将进一步研究青年员工的培养和发展方向，重视员工的职业规划，用制度完善来推动年轻人的培养。逐步完善人力资源管理体系，完善员工考核、培训、晋升等相关的机制。

**5. 提升会员服务水平。**会员服务工作落实到人，提出会员服务的普

遍性和个性化的工作方案；完善会员服务信息平台，扩大会员单位之间的互动。实现会员、理事会员和受益群体的共同发展。

发挥理事会各成员在专家服务、专业咨询等各方面的积极作用。及时协调好理事会的各项事项，确保理事会的各项决定能及时得到执行和反馈。

**6. 推动社会组织走出去，参与全球治理。**民促会长期从事国际交流和合作，多年来积累了一定经验，有一支能力较强、熟悉国际规则的队伍。2017 年，将充分利用联合国经社理事会（ECOSOC）非政府组织特别磋商地位，联合国可持续发展世界首脑会议（WSSD）磋商地位，联合国气候变化框架公约观察员资格，为我国的民间外交服务。继续参与今年德国 G20 平行的民间 C20 会议、联合国气候变化大会等重要活动。促进中国民间组织走出去，提高民间组织在国际合作中的话语权和参与权。

## I. 2016 CANGO Work Report

**1. Management quality of public welfare projects has been improved.** In order to manage the project well, CANGO specified the responsibility of project management to the specific position and staff. Meanwhile, CANGO emphasized project teamwork and got high appreciation from donors, beneficiaries and evaluators.

In 2016, CANGO implemented 40 public welfare projects involving such fields as rural and community development, gender equality, environment protection, climate change, policy research, capacity building for social organizations and international communication, with a sum of RMB 41.71 million, which was risen by 42% from a year earlier.

**2. Efforts have been made to ensure the attainment of project objectives.** CANGO held the annual meeting of China Civil Climate Action Network (CCAN), participated the 22nd Conference of the Parties to the UNFCCC (COP22) at Marrakesh and submitted the Position Paper, and held the sharing conference at Beijing for 70 participants after COP22. EU-China NGO Twinning Exchange Program supported 5 pairs of staffs from both Chinese and European social organizations to their exchanging organizations.

Climate Change Adaptation in Rural China project implemented in the Yimeng's Mountainous Areas, constructed greenhouses, methane pools and other agricultural facilities in pilot villages. It also supported the construction of rural cooperatives and provided trainings on community development, women's empowerment, farming and breeding technology, health and waste sorting, disaster prevention and management, etc.

China Civic Gender Network (CCGN), benefited more than 500 individuals directly in 2016 by carrying out a series of workshops on gender equality in Jiamusi and other areas and publishing casebook of Gender Equality Practices of Social Organizations.

CANGO carried out capacity building, participated in international exchanges, and provided service for NGOs' going global. The 3-year project of Enhance Policy Advocacy and Improve NGO

Professionalism was successfully completed. During the project period, 34 activities were carried out, 2 research reports were published, and 1034 people were included in various actions. The project strongly promoted Chinese NGOs' capacity.

China Effective Development Network (CEDN) held 4 workshops on NGOs' participation in international communication in Zhenjiang, Beijing, Yangling and Sanya respectively to help grassroots NGOs promote effective participation in international communication& dialogue and extend international cooperation.

Capacity Building Training for Chinese NGO Internationalization project sponsored by the central finance gave training to 395 persons in charge of the organization administration and NGOs from Zhejiang, Guangdong and Beijing.

By 2016, international communication activities CANGO took part in amounted to 10 sessions, including International Conference on Community Service and Gender Development, China-Africa Forum on Public Diplomacy, BRICS Civil Forum, COP22, etc, which provided opportunities for disseminating the improvement of Chinese NGOs and social innovations. CANGO has played an active role in Civil Society 20 (C20) as well.

**3. New direction of fund raising has been explored actively.**

Effective interaction with major organizations was made and fund raising tasks were completed. The gross income for 2016 amounted to RMB 60.83 million yuan. In 2016, CANGO sent delegates to visit the cooperation organizations in Morocco, Germany, Belgium, Japan and other countries and regions, with straight-out exchanges to explore new mechanism of cooperation; and had interaction and communication with potential partners. CANGO adopted diversified fund raising strategies and cooperation modes.

**4. Young backbone staffs have been fostered.** CANGO opened some managerial positions in 2016 and encouraged young staffs to undertake more responsibilities, so as to take full advantages of their ambitions and active mind to push CANGO into innovative

development. Experienced staffs played a mentoring role to give young staffs more opportunities to solve problems independently and take on responsibilities actively.

**5. Board members and advisors have played a positive role and devoted to provide CANGO members with quality service.**

In accordance with pertinent regulations, CANGO successfully held the 7th General Assembly, during which the Constitution of CANGO was updated, work reports were approved and development plan for 2016-2020 was proposed. CANGO followed applicable regulations with respect to the development of its members. By the end of 2016, the number of CANGO's members is 136. CANGO provided its member organizations with all-round services regarding project support, financial aid, international cooperation information and channels, professional capacity building and consultation for development of institutions and the projects.

**6. Activities implemented by branches have been actively supported.** CANGO held the 6th plenary session of regulatory commission of Shih Wing Ching Rural Development Fund of CANGO (CSF). CANGO made a leadership transition among Green Commuting Fund and made appropriate arrangements to transit smoothly. The China Parents and Teachers Association of CANGO (CPTA) launched a series of exchanges between parents and teachers.

**7. Problems and shortcomings of CANGO in 2016.**

Firstly, Although the Law of the People's Republic of China on Administration of Activities of Overseas Nongovernmental Organizations in the Mainland of China regulated the activities funded by overseas NGOs, preparation as well as adaptation required more time and efforts. Secondly, international fund was decreasing while the staff cost was increasing, in such a situation, corporate and individual fundraising were still at the fundamental stage. Fundraising was lack of potential of continuous development. Thirdly, the construction of salary mechanism, assessment mechanism and incentive mechanism was to be improved. Fourthly, professional member services were still at a primary stage.

## II. 2017 CANGO Work Plan

**1. Developing in the direction of institutionalization, standardization and specialization.** In 2017, CANGO will fully implement development plan for 2016-2020 and various systems to promote the organization development to institutionalization, standardization and specialization under the leadership of the 7th Board of Directors. The important systems in the process of revising are Secretariat Meeting System, Administrative Regulations on Governing the Branches, Interim Provisions on Employee Annual Review, etc.

CANGO will ensure realization of the objectives of public welfare projects; perfect the mechanism of project implementation, monitoring, reporting and feedback; strengthen the management of projects and the monitoring of crucial links; and realize the transparency and efficiency of public welfare projects in accordance

with the relevant regulations.

**2. Implementing a new mechanism of fundraising proactively.**

The fundraising channels require to be broadened, and domestic financing requires to be strengthened. Facing the changing domestic and international fund raising environment, CANGO will fully implement in the direction of fundraising and the key areas proposed in the meetings on financing in 2016, including raising funds both from bilateral and multilateral organizations, carrying on the public purchasing services from government, etc.

**3. Standardizing the development of organization in accordance with the law.**

CANGO will learn, research and implement the Charity Law, study the principles of the organizational administration of CANGO, and improve its basic ability to participate in social governance. Also we will promote the efficiency of cooperation, submit the documents for record for the temporary activities before cooperation in accordance with the regulation and requirement of Law of the People's Republic of China on Administration of Activities of Overseas Nongovernmental Organizations in the Mainland of China.

**4. Boosting personnel training construction.**

Talent cultivation especially the cultivation of young staffs is one of the focal points of the work. CANGO will further research the cultivation and development of young staffs, attach importance to staffs' career planning, and push forward the young staffs' cultivation by perfecting the system. Gradually improve the human resource management system, assessment mechanism, training mechanism, promotion mechanism and other related mechanisms.

**5. Improve the member service level.**

Specify the responsibility of member service to the specific staff; Propose universal and individualized working plans; Improve the member service information platform and extend the interaction among members; Realize the common development of members, board members and beneficiaries.

Board members continue playing a positive role in providing professional services, consultation and the related. Activities of the board will be properly arranged to ensure the implementation and timely feedback of the Board decisions.

**6. Contributing to Chinese social organizations's going global and participation in global governance.**

CANGO has been long engaged in international exchange and cooperation, accumulated a certain amount of experience, and form an effective team acquainted with international rules. In 2017, CANGO will serve the civil diplomacy by fully utilizing the Special Consultative Status with the ECOSOC, Consultative Status with WSSD, and the status as observer of UNFCCC, and continue taking part in C20, parallel with G20, in Germany, UN Climate Change Conference and other influential international conferences. CANGO will be committed to accelerate the process of going global and improve the discourse power and the role of participation in international cooperation.



项目介绍  
**OUR  
PROJECTS**

# 2016 项目区域分布

# ON-GOING PROJECTS MAP OF 2016



- 社区治理和发展
- 气候变化与环境保护
- 社会性别平等
- 公益研究与倡导
- 能力建设/社会组织走出去
- 志愿者服务

- Community Governance and Development
- Climate Change and Environmental Protection
- Gender and Development
- Public Welfare Research and Advocacy
- Capacity Building & Social Organization Going Global
- Voluntary Service

## 社区治理和发展 COMMUNITY GOVERNANCE AND DEVELOPMENT

### 中国农村气候变化适应项目 Climate Change Adaptation in Rural China

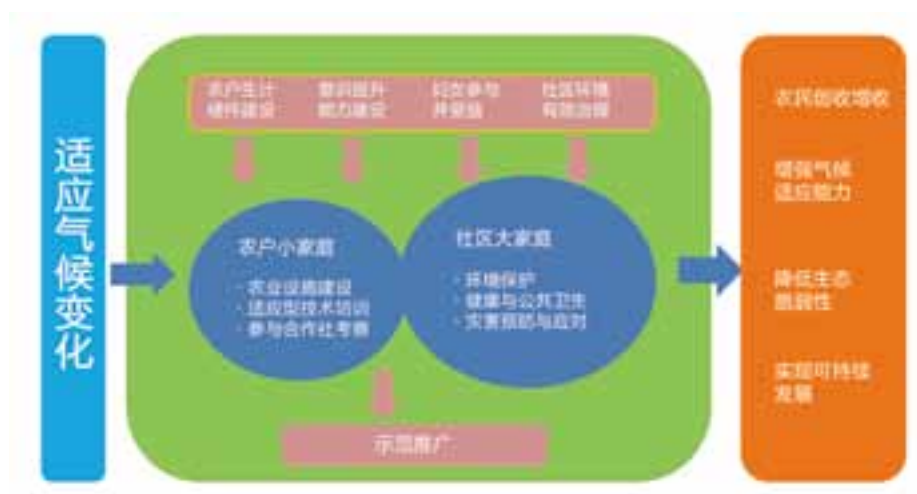
项目自2015年启动以来，已在山东、内蒙古试点村建成灌溉系统、蔬菜大棚、沼气池、藕池、棚圈、青储窖等农业设施50处，开展针对农牧民的种养殖技术、气候变化及环保、卫生与垃圾处理、灾害预防及应对等主题培训8期，组织农牧专业合作社考察1次。

2016年11月，作为民间探索气候变化的试点举措，该项目由黄浩明理事长在第22届联合国气候大会上作展示介绍。

项目首次将“适应”概念引入基层农村建设，引进和推广以社区及生态系统为基础的气候适应试点，为试点村农牧民带来直接的经济效益。

山东试点：新型农业设施及技术提高产量10%，人均年收入增加15%。在项目的影响下，合作社发动村民集资，配套新建大棚6座、沼气池1座，目前已经形成规模经营；当地政府积极配合，倡导绿色生物能源，计划建设绿色生态无公害产业，并在区域经济发展规划中将农业示范园项目落户该村。

内蒙古试点：通过参与项目实施深刻认识到增强适应能力对降低脆弱性和贫困水平继而实现可持续发展的重大意义，当地政府计划将项目试点打造成示范村，组织村镇间的参观交流，待条件成熟时在全旗推广。



项目设计理念  
The concept and objective of the project





项目在山东试点村建设蔬菜大棚，由农户承包，合作社统一管理  
Vegetable greenhouse built in Shandong pilot, contracted to villager household and managed by the Cooperative



志愿者在内蒙古试点村开展环保宣传活动  
Volunteers' campaigning activities on environment protection in pilot village of Inner Mongolia



内蒙古试点村组织 24 位牧民赴专业合作社考察学习  
The study tour for 24 herdsmen of Inner Mongolia to local Agriculture and Husbandry Professional Cooperative

Started in 2015, the project has completed construction of 50 agricultural facilities including irrigation system, vegetable greenhouse, bio-gas digester, lotus pool, household cowshed and silage pit, delivered 8 training courses on climate-smart agricultural skills, climate change, environment protection, sanitation, garbage disposal, disaster prevention and study tour to professional cooperatives.

As a pilot on civil climate change action, the project was presented on UN COP22 of 2016 in Morocco.

The project, for the first time, introduced the concept of adaptation to grassroots level in rural development and fruited prominent economic benefits for local villagers/herdsmen. At Shandong pilot, the climate-smart practices resulted in 10% increase in production which generating 15% more of income. Villagers showed active participation by using self-raised funds to build 6 more greenhouses and 1 more bio-gas digester for scale management. Local authority implemented supportive incentives by promoting green bio-energy and pollution-free products. Both pilots have been approved as demonstration villages in regional development strategies.

Through project implementation, the importance of enhancing adaptation capacity to reduce vulnerability and poverty for sustainable development has been universally acknowledged.

## 社区治理和发展 COMMUNITY GOVERNANCE AND DEVELOPMENT

### 平房胡同物业多元参与和治理创新项目

### Multi-Participation and Innovative Governance of Residential Property Service for 'hutong' Cottage

中国民促会受朝阳门街道办事处委托，于2016年11月，在朝阳门街道辖区开启了“平房胡同物业多元参与和治理创新”项目。项目将发挥社会组织桥梁和纽带优势，以公平和客观的视角，通过调研，了解朝阳门街道平房胡同物业服务的研究素材；采用利益相关方分析方法，厘清相关利益方的角色定位，理顺多元共治运行机制；通过问题树分析方法，找出产生问题的根本原因，提出解决问题的具体措施；应用参与式方法，创新社区治理模式；以逻辑框架法和比较分析法为基础，采用问卷调查、小型座谈会和深度访谈等主要调查工具，以定量分析为主，定性分析为辅，引入第三方评估机制；根据评估结果，利用个性化辅导，实现增值服务。探索“党建引领、政府主导、专业服务、社区、社会组织 and 社区居民多元参与”的平房胡同“物业服务+”模式。促进平房胡同物业规范化管理，提升服务水准，推动胡同内环境和秩序的改善，构建一个干净、温馨、有序、和谐的生活和工作环境。



项目启动会  
Conference project opening



启动会现场  
Conference project opening



社区调研  
Community research

From Nov. 2016, entrusted by Chaoyangmen Subdistrict Office, CANGO started to carry out the project of “Cottage Alley Property Pluralism Participation & Governance Innovation”. Taking the advantages of bridge and tie as a social organization, The data of dajie bungalow street property services will be learned through investigation from a fair and objective perspective. The role of related stakeholders will be defined and multi-governance mechanism will be strengthened by using stakeholders' analysis method. The root cause will be found and the solution will be raised by using tree analysis method. The project will apply the participation method and create the new mode of community governance. Logical Framework Approach and comparative analysis are the basic analysis methods, Questionnaire, small seminars, and deep talk are the major investigation tools. Quantitative analysis is main approach, while qualitative analysis is complementary. The third-party assessment mechanism will be introduced in the project. According to the result of assessment, the value-added service will be realized by using personalized service. We are trying to explore the new model of property service+, led by party construction, guided by government, specialized service, community, NGO and residents Pluralism participation in the area of cottage alley. That will improve the standardization of 'hutong' cottage management, promote the service level and perfect the environment and order, establish a clean, comfort, and orderly harmony work and life environment.

## 社会性别平等 GENDER AND DEVELOPMENT

### 新疆吐鲁番地区贫困妇女就业能力提升项目 Vocational Skills Promotion of Poor Women in Turpan Region

该项目由德国粮惠世界资助在新疆吐鲁番地区开展，项目周期为2016年1月至2018年12月，旨在通过职业技能培训和意识提升活动，改善吐鲁番地区贫困妇女的经济状况和就业机会，增强地方政府干部和社区群众的性别平等意识，使妇女在经济、社会和政治参与领域的整体发展环境得到改善。

2016年，项目针对该地区妇女创业就业情况进行调研并形成报告；在吐鲁番地区各区县开展性别意识公众倡导与宣传活动8场，覆盖1150人次；举办领导干部性别意识提升培训1期，培训对象30人，主要为市委组织部、发改委、卫生局、统计局、教育局、人社局等相关部门代表；为贫困妇女免费提供服装剪裁与民族糕点职业技能培训3期，每期60天，培训学员91人。培训后，学员成功就业率超过90%，人均家庭月收入由200元提高至1000元。项目活动在该地区反响强烈，获得贫困妇女及其家庭的一致好评。



2016年5月，项目启动会在吐鲁番市举办  
Project opening conference held at Turpan city in May, 2016



托克逊县贫困妇女参加服装剪裁技能培训班  
Vocational training on cloth-cutting skills provided to poor ethnic women in Turpan region



吐鲁番市群众积极参与性别意识宣讲活动  
Active participation of local communities in gender awareness campaigning activity

Funded by Bread for the World, the 3-year project (Jan. 2016 - Dec. 2018) conducted in Turpan region of Xinjiang aims at improving the economic situation and employment opportunities of poor women as well as enhancing gender equality awareness among local government cadres and communities through vocational skills training and campaigning activities, in order to create enabling environment for women's development in economic, social and political participation.

In 2016, a baseline survey on the situation of employment and entrepreneurship of women in Turpan region was conducted and formed into a research report. 8 sessions of public gender campaigns were carried out in each district and county of Turpan region, covering a total of 1150 beneficiaries. The gender awareness raising training for 30 government officials, mainly from the Municipal Organization Department, Development and Reform Commission, Health Bureau, Statistical Bureau, Education Bureau and other relevant departments of Turpan region was held. 3 sessions of ethnologic pastry and cloth-cutting skills course have been provided for 91 poor ethnic women, each lasting 60 days. After training, more than 90% of the trainees got employed and had average monthly income increased to 1000 RMB from 200 RMB. Project activities evoked huge response locally winning much praise from poor women and their families.

# 社会性别平等 GENDER AND DEVELOPMENT

## 中国民间社会性别网络 China Civic Gender Network (CCGN)

在德国粮惠世界的支持下，CCGN项目于2013年7月开始，至2016年12月圆满结束。项目旨在通过政策倡导、能力建设、意识提升和国际交流等活动和民间社会性别网络的建设来推动妇女发展和社会性别主流化。

CCGN网络目前已有14家成员机构。三年多来，中国民促会与七家合作伙伴在北京、黑龙江、内蒙古、陕西、河南、四川、青海和海南等地开展了共计94场社会性别意识提升、能力建设和政策倡导等方面的活动。项目所有活动都已超出原计划完成并取得良好的成绩。项目直接受益者达4827人次，包括来自各地妇女儿童工作委员会单位的政策制定者和政府官员、基层妇女干部、基层法律工作者、教育工作者、基层社区工作者和社区积极分子、国内从事妇女发展工作的社会组织及其他草根社会组织代表等。



网络成员机构之间的考察交流  
Network visit and exchange tour for member organizations



举办生态环境保护与社会性别交流研讨会  
Workshop on ecological environment protection and social gender



中国社会组织促进性别平等实践案例集  
Case studies on gender equality practice  
promotion of Chinese CSOs

2016年，网络在佳木斯、西宁、三亚共开展了10期社会性别培训，共计440人次参加，包括党校领导干部、新进公务员、基层社会组织工作人员；支持了6名成员赴泰国清迈和日本东京，与6家泰国社会组织和9家日本社会组织的代表，在妇女发展、减贫、环境保护和防灾减灾方面进行了广泛的交流和探讨；开展以“推进社会性别主流化，促进社会性别平等”为主题的征文活动，并编写了《中国社会组织促进社会性别平等实践》一书；在三亚成功召开了项目总结会，项目合作伙伴、网络成员代表、评估专家、网络顾问委员会代表、培训老师和受益人代表参加了会议，从项目实施方、外部专家顾问和项目受益人的多维角度对项目进行总体评价和反馈，并为下一步的工作做准备。

项目极大地提高了目标群体对社会性别意识和社会性别主流化的认识，有些社会组织，特别是项目的合作伙伴，了解了男女平等基本国策的重要意义，提高了他们的服务能力，将社会性别视角纳入项目设计、项目执行和项目管理中。



网络成员赴泰国、日本参访当地社会组织  
CCGN visited CSOs in Thailand and Japan for  
exchange and communication

Funded by Bread for the World since 2013, CCGN Project has been successfully concluded in December 2016. CCGN has aimed to mainstream women's development and gender equality through policy advocacy, capacity building, awareness raising activities and civic gender network promoting.

Over the past three years, a China Civic Gender Network (CCGN) with 14 NGO members has been set up for better participation of grassroots CSOs on women's empowerment. CANGO cooperated with partners has carried out 94 activities in total such as gender awareness raising, capacity building and policy advocacy in regions of Beijing, Heilongjiang, Inner Mongolia, Shaanxi, Henan, Sichuan, Qinghai and Hainan. All the project activities have exceeded the plan as well as achieved satisfactory results. The number of direct beneficiaries reached 4827, including policymakers and government officials from local Women and Children's Working Committee, grassroots women cadres, educators, community activist, domestic grass-roots social organization representatives of women's development work and other, etc.

In 2016, 10 sessions of gender training were conducted in Jiamusi City of Heilongjiang Province, Xining City of Qinghai Province and Sanya City of Hainan Province, with a total of 440 participants including government officials, new civic servants and grassroots cadres. International exchange was organized for 6 CCGN members to visit 6 Thailand NGOs and 9 Japanese NGOs. The topics of exchange and discussion include women's development, poverty alleviation, environmental protection and disaster prevention and mitigation. The project team edited a book named Gender Equality Practice Promotion of Chinese Social Organizations. This publication includes five parts with 165 pages. Some of the essays submitted by officials and CCGN members were selected in the publication. The conclusion conference of CCGN Project and capacity building training were successfully held in Sanya, Hainan Province. The conference invited project partners, network members, evaluator, representatives of network steering committee, trainers and beneficiaries representatives, from multidimensional perspectives as implementation organizations, external expert consultants and project beneficiaries of the Project to gain an overall evaluation and feedback for future work's preparation.

The project has greatly improved the gender awareness of the participants and their understanding of gender mainstreaming. Some NGOs, especial the partners of this project have improved their services provided to the beneficiaries. They been more clearly about the national policy of gender equality and know how to design project with the gender perspective. The project is highly rated by partners, project target groups and external experts.

# 气候变化与环境保护

## CLIMATE CHANGE AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

### 中国民间气候变化行动网络

#### China Civil Climate Action Network (CCAN)

中国民间气候变化行动网络（CCAN）在支持成员能力建设、联合行动、国际交流方面开展了一系列的活动。2016年4月21-23日，2016年中国民间气候变化行动网络年会在天津召开。6月的低碳日活动中，来自天津、北京和大理的3家机构组织幼儿园、小学生和大学生开展了主题为“蓝天下”的绘画展，筛选了14份获奖作品制作成明信片带到马拉喀什气候大会上展示。

2016年9月23日-25日，CCAN参与主办在日本京都举行第五届东亚气候论坛，邀请了中、日、韩和印度的民间组织、高校、企业和媒体代表76人参会。参会代表围绕《巴黎协定》的落实分享了三国应对气候变化的政策和行动，并对中日韩三方民间组织的联合行动进行了讨论，并且就“气候变化教育”和“跨越煤炭”达成了中日韩三国间的两个联合行动计划。

2016年11月7日-18日，CCAN支持成员青年应对气候变化行动网络（CYCAN）前往摩洛哥马拉喀什参加联合国马拉喀什气候大会。大会期间，CCAN与北京市民间组织国际交流协会（BNAIE）和欧洲气候行动网络（CAN-E）联合主办中非欧民间组织气候变化对话会。CCAN起草了中国民间组织致马拉喀什气候大会立场书，递交至联合国气候变化框架公约秘书处。

第五届东亚气候论坛合影  
Group Photo of 5<sup>th</sup> East Asia Climate Change Forum



第五届东亚气候论坛期间参观田歌舍  
Field Trip to Tian Ge She During 5<sup>th</sup> Climate Change Forum



低碳日天津活动培训  
Low Carbon Day in Tianjin-Oil Painting Training



低碳日活动优胜作品  
Winner Postcards from Low Carbon Day Activities



中国民间气候变化行动网络年会  
China Civil Climate Action Network (CCAN) 2016 Annual Meeting



黄浩明在中非欧社会组织应对气候变化对话会上发言  
Mr. Huang Haoming Spoke in Exchange Workshop Among NGOs From China, Europe and Africa



中非欧社会组织应对气候变化对话会  
Exchange Workshop Among NGOs From China, Europe and Africa.

In 2016, CCAN supported the membership development through implementing a great range of activities in capacity building, joint actions and international communication. China Civil Climate Action Network (CCAN) 2016 Annual Meeting was held in Tianjin, 21-23 April 2016. Low carbon Day Activities were launched in June, CCAN members in 3 cities (CYCAN in Beijing, Friends of Green in Tianjin and Pesticide Eco-Alternatives Centre in Kunming) organized low carbon day event of drawing competition with the theme "Under the Sky". 14 selected works of the competition winners have been made into postcards and displayed in China Pavilion during Marrakech UN Climate Change Conference (COP22).

From September 23rd to 25th, the Fifth East Asia Forum on Climate Change was held in Kyoto, Japan. 76 representatives from NGOs, universities, enterprises and media from China, Japan, Korea and India participated in the forum. All participants shared climate change policies of respective country and actions focusing on implementation of Paris Agreement, and discussed joint actions of NGOs on climate change in three countries. During the forum, all participants agreed on two joint projects, which were "climate change education" and "beyond coal".

CCAN supported China Youth Climate Action Network (CYCAN) to participate in UNFCCC Morocco Climate Change Conference (COP22) from 7th to 18th November 2016. During the conference, CCAN cooperated with CAN Europe and Beijing NGO Association for International Exchanges to successfully host an exchange workshop for NGOs from China, Europe and Africa. In addition, CCAN developed position paper to COP22 which was submitted to UNFCCC Secretariat.

# 气候变化与环境保护

## CLIMATE CHANGE AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

### 中欧民间组织互换项目

#### EU-China Twinning Exchange Program

中欧民间组织互换项目由德国罗伯特·博世基金会和德国墨卡托基金会资助,德国亚洲之家基金会、欧洲气候行动网络和中国民促会联合执行。项目旨在通过民间组织工作人员的互换学习促进中国和欧洲两个地区的民间组织在环境、气候变化、社会议题之间的交流与长期合作。

2016年,通过公开招募和专家组评选,12对来自中国和欧洲的民间组织的26位工作人员成功入选,并前往互换组织所在国家(中国或欧洲)进行为期四到八周的工作交流。气候变化和低碳发展议题下入选机构有:北京自然之友和橡树自然保护协会(葡萄牙)、中国绿色碳汇基金会和欧洲环保协会(比利时)、创绿中心和交通运输与环境协会(比利时)、根与芽成都办公室和绿色自由协会(拉托维亚)、山东建筑大学环保教育促进中心和德国南北论坛。其中环境与社会正义的入选机构如下:岭南伙伴社区支持中心和Balkan儿童基金会(保加利亚)、污染受害者法律帮助中心和Instituto Internacional de Derecho y Medio Ambiente(西班牙)、P8星球和可持续消费与生产合作中心(德国)、宝贝爱蓝天(上海)和伍珀塔尔气候、环境与能源研究所(德国)、古村之友和Bund Heimat und Umwelt(德国)、北京市绿色啄木鸟环境工程设计中心和Netwerk Bewust Verbruiken(比利时)、中国生物多样性保护与绿色发展基金会和Deutsche Umwelthilfe.V.(德国)。

2016年8月和11月,中欧互换伙伴参加了在长沙和柏林举办的中国和欧洲工作坊。其中从事气候变化和低碳发展领域的互换伙伴参加了11月7日-18日在摩洛哥马拉喀什举行的联合国第二十二届缔约方大会(COP22)。



长沙能力与经验分享工作坊  
Changsha Capacity and Experience Sharing Workshop





Andrew Murphy, 2016 年互换者在航空减排 ICAO 的公共会议上发言  
Andrew Murphy, One of 2016 Twinners Spoke at the Public Event on ICAO and China's Role on August 15<sup>th</sup>, 2017. PhotoGHUB



由 2016 年互换机构成都根与芽和绿色自由协会共同组织的工作坊  
Workshop Organized by Roots and Shoots & Green Liberty



柏林能力建设与反思工作坊  
Capacity Building and Reflection Week in Berlin

EU-China Twinning Exchange Program is jointly implemented by Stiftung Asienhaus in cooperation with CAN Europe and CANGO, and supported by the Robert Bosch Stiftung and Stiftung Mercator. This program aims to promote exchange between Europe and China through intercultural peer-learning to facilitate cooperation for a positive impact on environment, climate and social justice related issues.

Through open recruitment and selection by the experts group, 12 pairs of twinnings composed of 26 staff from civil society organizations in China and EU were successfully selected to join the program, and were sent to China and Europe for 4-8 weeks working in their counterparts' organization. There were 5 pairs of organization from climate change and low carbon development area: Friends of Nature(Beijing) and Quercus(Portugal), China Green Carbon Foundation(Beijing) and European Environmental Bureau(Belgium), Greenovation Hub(Beijing) and Transport & Environment(Belgium), Roots & Shoots Chengdu Office(Chengdu) and Green Liberty(Latvia), Environmental Education Promotion Centre (EEPC) (Jinan)and North-South-Forum (Germany). There were 7 pairs of organization from environmental and social justice area: Balkan Kids Foundation (Bulgaria) & Lingnan Partner Community Support Centre (Guangzhou) Association Justice and Environment (Czech Republic) & Center for Legal Assistance to Pollution Victims (Beijing), Collaboration Centre on Sustainable Consumption and Production (Germany) & P8 (Changsha), Wuppertal Institute for Climate, Environment and Energy (Germany) & BlueSky4Children (Shanghai), Bund Heimat und Umwelt (Germany) & Friends of the Old Village (Shenzhen, Zhejiang) , Netwerk Bewust Verbruiken (Belgium) & Green Woodpecker Association (Beijing) , Deutsche Umwelt Hilfe (Germany) & China Biodiversity Conservation and Green Development Foundation (Beijing) .

On August and November 2016, these twinnings participated in the China Capacity and Experience Sharing Conference in Changsha and Capacity Building and Reflection Week in Berlin. Besides, twinnings for climate change and low carbon development were also supported to attend Marrakech UN climate change conference (COP22).

# 气候变化与环境保护 CLIMATE CHANGE AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

## 中国气候变化教育项目 China Climate Change Education Project



中国气候变化教育项目二期启动会合影 / Opening Conference of China Climate Change Education Program (Second Phase)

中国气候变化教育项目于2012年9月启动，一期项目为期三年（2012年-2015年）。该项目通过教材开发、教师培训、学校竞赛和政策建议等系列活动，推动气候变化教育进课堂。一期项目教师培训覆盖15个城市，来自449所学校的810名教师参与。参与式、体验式的教学方式，将抽象的气候变化知识通过生动的情景模拟、环保小游戏等传授给参加培训的教师，激发了学习者的能动性和行动力。值得一提的是，在该项目的支持下，黑龙江853农场清河中学在初中一年级开设了气候变化课程。

2016年，中国气候变化教育二期项目启动，通过公开招募的方式，选出了9个试点城市，其中5个来自一期项目试点城市（西安、佳木斯、石家庄、广州和南京），4个来自全新试点城市（合肥、长沙、成都、丽江）。5月27日在北京举行了项目启动会，来自政府部门、研究机构、项目试点合作伙伴以及试点学校、企业和媒体的参会代表在会议上就气候变化教育展开了积极讨论和交流。二期项目将在气候变化教育教材基础上开发电子课件，继续开展教师培训和学校竞赛，并组织政策对话、国际交流和媒体工作坊等活动。



中国气候变化教育项目二期启动会发言嘉宾  
Speakers on Opening Conference of China Climate Change Education Program (Second Phase)

China Climate Change Education Project was initiated in September 2012. The duration of first phase is three-year (2012-2015). The project aims to promote climate change education to be adopted in school class through teaching materials development, teachers training, schools competition and policy recommendations. 810 teachers from 449 schools located in 15 cities participated in the training during the first project phase. Participatory and experiential teaching methods including vivid scene simulation and environmental protection knowledge games were used in the training to deliver climate change knowledge to teachers. Learners' initiatives and capacity to act were inspired through the training. In particular, with support of the project, starting from the first term of 2015, climate change course was opened for first grade students at Qinghe middle school, 853 farm, Heilongjiang Province.



中国气候变化教育项目试点城市合作伙伴会议  
Pilot Cities Partners Meeting, China Climate Change Education Program

In 2016, the second phase of China Climate Change Education project was initiated and 9 pilot cities, including 5 cities (Xi'an, Jiamusi, Shijiazhuang, Guangzhou and Nanjing) from first phase and 4 new cities (Hefei, Changsha, Chengdu, Lijiang), were selected through open selection. On May 27th, 2016, the opening conference was held in Beijing. The conference brought together representatives from government agencies, research institutions, pilot schools, business and the media to have in-depth discussion regarding climate change education. The second project phase will develop the e-learning teaching materials based on the existing teaching materials. Teachers training and school competition will continue. Policy dialogues, international exchanges and media workshops will be also organized.



黄浩明为项目顾问委员会专家颁发聘书  
Appointment Letters for Project Experts Advisory Committee Awarded by Executive Director Mr. Huang Haoming



中国气候变化教育项目一期试点城市合作伙伴经验分享  
Pilot Cities Partners of China Climate Change Education Program (First Phase) Experience Sharing Meeting

# 能力建设 / 社会组织走出去 CAPACITY BUILDING & SOCIAL ORGANIZATION GOING GLOBAL

## 促进社会组织专业化建设项目 Promoting NGO Development – Enhance Policy Advocacy and Improve NGO Professionalism



西安终期评估会  
Final evaluation meeting at Xi'an



评估交流活动 - 入门级别的机构女性组正在讨论  
Workshop for independent evaluation: Female representatives from new grass-root NGOs.



由中国民促会实施的“促进社会组织专业化建设项目”已正式立项，项目执行期为三年，2013年8月至2016年7月。项目在2016年共计执行 9个项目活动，包括项目总结会1个，独立第三方评估1次，评估交流活动1个，区域培训交流活动1个，个性化辅导活动3个，调研报告2个，共133人次参与了项目活动。圆满完成了各项项目活动，总结了项目成果，发展和巩固了社会组织能力建设网络，较好的实现了项目目标。

Promoting NGO Development project is sponsored by Bread for the World, and the period is from August, 2013 to July, 2016. The development goal is to promote NGOs participation in social management and economic construction in China and in international exchanges, and contribute to a sustainable development of Chinese NGOs and China's civil society development as a whole. In 2016, we have implemented 9 activities, including final evaluation meeting and relevant activities, workshop for regional trainings, tailor trainings and survey reports. We have accomplished all kinds of activities, which is helpful to develop and consolidate the capacity network as well as to fulfill the objective of the project.

佳木斯个性化辅导 - 国际多元文化交流  
tailor training at Jia Musi

## 第七届东亚民间社会论坛 The 7<sup>th</sup> East Asia Civil Society Forum

“第七届东亚民间社会论坛”2016年11月17日在日本东京召开。来自中国、日本和韩国的84位社会创新、社会组织和社会企业等领域的专家、学者和民间组织代表就“民间社会与社会创新”这一主题展开交流与研讨。

本次论坛的主办方、日本公益财团法人协会理事长太田达男在致辞中说，希望通过该论坛，分享三国社会创新的理论研究、政策措施与实践经验，提供互相学习的机会。黄浩明研究员作为论坛的发起人，在论坛开幕式上以“民间组织的多边倡导与社会创新”为题做了主旨发言。三国的专家、基层工作人员交流了各自国家民间社会组织的发展、经验和社会创新的情况。

八年来，中日韩三国携手举办了六届“东亚民间社会论坛”，已成为中日韩民间外交的对话平台，在东亚民间对话方面愈加发挥不可或缺的作用。再次回到论坛诞生地日本，与会者均表示，东北亚地区民间交往更有利于巩固和扩大与周边国家关系长远发展，一致希望论坛能够不断充实，持续、永久发展下去，希望通过民间社会和志愿者的努力，推动中日韩民间社会在社会创新和社会变革方面的交流与合作，在促进地区的和平、稳定、发展和繁荣方面发挥民间社会积极而独特的作用。



主旨发言 / Keynote Speech



中方参会人员现场交流 / Q&A session

“The 7<sup>th</sup> East Asia Civil Society Forum” was held on 17th, Nov, in Tokyo, Japan. More than 84 participants from China, Japan and Korea joined the meeting. They made a deep communication on the topic of “civil society and Social Innovation”.

As the sponsor of this forum, Mr. Tatsuo Ohta, present and ceo of the Japan Association of Charitable Organization(JACO), made a welcome speech. He said that it was a good opportunity to sit together and to share experiences for three countries on theoretical research of Social Innovation, implementation on policy and practice. Mr. Huang Haoming, board chairman of CANGO gave his keynote speech.

The forum was held six times over the past eight years which became a platform for NGOs from three countries to communication. It played an important role in civil society also. Once again, the forum was held in its birthplace Tokyo that participants said this kind of communication could be beneficial to consolidate and expand long-term development of relations with its neighboring countries. They hope that through the efforts of civil society and volunteers, promoting the development of civil society in Japan, China and South Korea in social innovation and social change.

## 能力建设 / 社会组织走出去 CAPACITY BUILDING & SOCIAL ORGANIZATION GOING GLOBAL

### 中缅民间慈善交流活动 China-Myanmar Civil Charitable Exchange Activity

6月24日，中缅民间慈善交流活动在北京成功举行。来自英国无国界卫生组织，缅甸果敢社会福利基金会，缅甸果敢公益慈善联合会，缅甸佤帮妇女联合会，中国扶贫基金会，澳门巴迪基金会，中国国际人才交流协会，中国国际民间组织合作促进会，新疆慧光科学技术协会，北京思诚朝阳门社区基金会和北京师范大学社会管理学院的30名民间组织人员及相关专家参与了本次交流活动，共同探讨中缅民间慈善组织的机构能力建设问题。

交流活动分为相互了解和开放式讨论两个环节。相互了解环节是由英国无国界卫生组织东亚办公室主任张军主持。张军认为民间社会已经成为全球治理的重要力量，本次活动的目的是希望建立一个沟通学习的平台，以提升民间慈善组织的机构建设能力。英国无国界卫生组织全球副总裁 Mauricio 先生也出席了本次活动并介绍了英国无国界卫生



来自缅甸、英国、中国的参会代表合影 / Participants of civil organizations from Myanmar, UK and China

组织，希望通过本次活动加强民间组织的交流与合作。中国民促会副理事长兼秘书长黄浩明介绍了中国民促会宗旨和发展设想，指出民促会一直以来十分注重与周边国家的交流，并介绍说近年来有超过100家中国民间组织尝试走出去，因此本次交流活动意义重大。缅甸果敢慈善联合会刘正琦理事长介绍了果敢慈善联合会的由来以及在缅救助、捐助活动并提出了缅甸慈善组织目前面临的各种难题，希望征求专家的建议以及寻求中国民间慈善组织的支持。缅甸果敢社会福利基金会秘书长苏宏伟从教育、医疗、风灾三个方面提出了果敢目前面临的困难并提出相应需求。英国无国界卫生组织项目部经理董稼强作了在缅甸工作情况介绍，中国民促会秘书长助理张曼莉分享了中国民促会社会组织能力建设经验，中国扶贫基金会国际发展部缅甸办公室副主任林媛介绍了中国扶贫基金会的国际化项目。参加本次交流活动的中缅民间组织之间的相互了解得以加深。

本次交流活动采用了开放式的讨论方式，来自中国民促会的项目顾问郭竞鸣，中国国际人才交流协会前局长石忠诚，北京师范大学副教授张网成，澳门巴迪基金会北京代表处项目主管周鹏，北京市思诚朝阳门社区基金会理事孙利平和新疆慧光科学技术协会会长吐地·艾力六位专家针对缅甸慈善组织提出的问题提出了他们的真知灼见。郭竞鸣指出加强组织自身能力建设非常重要，同时需要与政府保持良好关系；石忠诚提出要学会利用政府以及媒体的关系，同时民间组织要加强国际合作，增加民间交流活动，推动政策商讨，为中国NGO进入缅甸创造条件；周鹏提出民间组织能力建设的一个重点是构建组织架构，将问题模块化，并希望到缅甸开展业务培训；张网成教授提出要学会识别合作伙伴，针对缅甸慈善组织资金压力问题，可采取网络众筹或者寻求政府援助来缓解压力；孙利平认为公益慈善机构筹资的根本是建立在社会和捐赠人对机构信任的基础上，而开展众筹也是开展公益筹资的重要方法，可以试一试，同时开展文化交流也是中缅民间交流的重要内容之一；吐地·艾力提出加强中缅双方资源对接，对于科技扶贫，我们积累了不少经验和方法，也希望缅甸慈善组织到新疆考察学习。活动第二环节由黄浩明主持，活动采取开放式讨论形式在轻松愉悦的氛围中进行，来自缅甸的慈善组织与来自中国的专家一问一答，将活动推向高潮。活动结束之前，来自缅甸果敢公益慈善联合会的刘建任先生代表缅方代表特别感谢各位领导和专家的精彩发言，受益匪浅。

---

On 24<sup>th</sup> June, the China-Myanmar Civil Charitable Exchange Activity was held successfully in Beijing. 30 representatives and experts from Health Poverty Action from UK (HPA), Myanmar Kokang Social Welfare Foundation, Myanmar Kokang Charity Federation, Myanmar Wa Women Federation, China Foundation for Poverty Alleviation (CFPA), Macao Badi Foundation, China Association for International Exchange of Personnel (AIEP), China Association for NGO Cooperation (CANGO), Xinjiang Huiguang Association for Science and Technology, Beijing Sicheng Community Foundation and Social Management Institute of Beijing Normal University attended the activity and discussed together the issue on the topic of NGO capacity building.

The activity was divided into two links, mutual understanding and open-ended discussion. The first part was hosted by Mr. Zhangjun, Director of East-Asia Office of HPA. He said that the Civil Society has become an important force in global governance, the purpose of this activity is to provide a communication platform for strengthening NGOs' capacity building. Global Vice President from HPA, Mr. Mauricio, also attended this activity and introduced the HPA. He hopes to strengthen NGOs' communication and cooperation by this good chance. Mr. Huang Haoming, Vice Chairman & Executive Director of CANGO introduced the CANGO and indicated that CANGO has been paid great attention to the exchanges with neighboring countries, in recent years, over 100 China NGOs have been trying to go out, this activity is significant. Mr. Liu Zhengqi, Chairman of Myanmar Myanmar Kokang Charity Federation introduced the federation and pointed out many difficulties they met in charitable activities in Myanmar. He hopes to get advices from Chinese experts and the support from China NGOs. Mr. Sun Hongwei, Executive Director of Myanmar Kokang Social Welfare Foundation also pointed out the difficulties they have met in Myanmar from three aspects of education, health care and disaster and they urgently needed the support from China NGOs. Mr. Dong Jiaqiang, manager of Project Department of HPA, introduced the activities of HPA in Myanmar. Mrs. Zhang Manli who is Assistant Executive Director of CANGO shared the experiences of capacity building. Mrs. Lin Yuan from International Development Department of CFPA, who is now the Deputy Director of CFPA Office in Myanmar, introduced the international projects of CFPA. All the introductions have deepened the mutual understanding of the NGOs present.

Six experienced experts were invited to attend the exchange activity to share their experiences and also gave their advices and comments to the Myanmar NGOs participants. Mr. Guo Jingming, Project Advisor of CANGO, pointed out that it's important to strengthen the capacity building, meanwhile the NGOs should also keep good relationship with governments; Mr. Shi Zhongcheng, former Director of AIEP, indicated that the NGOs should learn how to use the relation with government and media, strengthen international cooperation, increase non-governmental exchanges activities, promote policy discussions to create conditions for China NGOs to enter Myanmar; Mr. Zhou Peng, Supervisor of Macao Badi Foundation in Beijing Office said that the key to improve building capacity is to construct effective organization structure, classify the problems, he also hopes to do the training for Myanmar local NGOs; Mr. Zhang Wangcheng, Professor of Beijing Normal University indicated that the NGOs should learn how to identify their partners, as for the fund shortage issue raised by Myanmar Charities, the crowd funding on internet can be a solution or they can seek aid from their government; Mrs. Sun Liping, board member of Beijing Sicheng Community Foundation added that the foundation of fund raising of public charity is on the account of the trust of society and donors, the crowd funding is an important fund-raising method which deserves to have a try, meanwhile the culture communication is one of the important content of China-Myanmar NGOs communication; Mr. Tudi Aili, Director of Xinjiang Huiguang Association for Science and Technology pointed out that it's better to share the resources between China and Myanmar NGOs, and his organization has accumulated quite a lot experiences concerning poverty alleviation by technology, and he invited Myanmar Charities to have a tour study to Xinjiang. The second part of this activity was hosted by Mr. Huang Haoming. The open-ended discussion was in a relaxed and pleasant atmosphere. Before the end of this activity, the representative from Myanmar Kokang Charity Federation, Mr. Liu Jianren, appreciated for this activity and expressed his sincere greetings to the leaders and experts, he said he learned a lot from it.

---

## 能力建设 / 社会组织走出去 CAPACITY BUILDING & SOCIAL ORGANIZATION GOING GLOBAL

### 第七届“中国贫困山区优秀校长国际领导力奖学金项目” The 7<sup>th</sup> “International Leadership Fellowship Programme for Outstanding Principals from Poverty-stricken Mountainous Areas”

由“中国国际民间组织合作促进会”主管的“中国贫困山区优秀校长国际领导力奖学金项目”迄今已成功举办七届。7年来，肩负“教育扶贫”公益使命，两大教育扶贫旗舰项目的理念、倡议和行动得到中德科学中心、四川德赛尔化工实业有限公司、芜湖市佳宏新材料有限公司、比利时金源集团、美国龙安集团等单位的鼎力支持。

2016年7月，来自云南、贵州、四川、重庆、陕西、安徽、河南、河北、甘肃、青海等地的16位优秀校长聚首北京参加校长奖学金项目，经历了一场精神之旅。

原定于在安徽举行的“海外学子支教项目”因暴雨灾害临时取消，相信未来我们会走得更远。

两大项目的成功将共同为贫困地区的教育事业撑起一片蓝天。



朝气蓬勃的志愿者队伍  
volunteers team



校长们到北京大学参观  
principals visited the Peking University



毕业典礼成功举行  
the graduation ceremony



第一天，来自全国各地的校长通过破冰活动相识  
principals from all over the country met for the first time through ice breaking activities

By 2016, China Association for NGO Cooperation has successfully led 7 session of “International Leadership Fellowship Programme for Outstanding Principals from Poverty-stricken Mountainous Areas”. With the mission of “education helps deficient”, these programs’ ideas, initiatives and actions have been fully supported by The Sino-German Science Center, Sichuan Decision Chemical CO. LTD, Wuhu Jiahong New Materials Co .Ltd, Belgian Jinyuan Group and JAO Design International Architects & Planners Limited.

In July of 2016, 16 excellent principals from different provinces such as Yunan, Guizhou, Sichuan and others gathered in Beijing and had meaningful and educational experience in the program.

“Voluntary Support Education from Students Abroad” was temporarily canceled due to the heavy rainstorm disaster in Anhui last summer, we believe we will go further in the future.

The success of these two programs will offer new hopes to the education in poor areas.



校长们在课堂上互换管理经验  
Principals are exchanging management experience in class



## 社会组织走出去综合培训项目

### Capacity Building Training for Chinese NGO Going Global

由中央财政支持的社会组织走出去综合培训示范项目于2016年1月正式立项。项目在杭州、广州和北京三地开展了三期培训，共有395人次参与活动。社会组织走出去是我国国际发展战略的重要组成部分，也是提升中国软实力的重要途径。项目结合当前国家外交战略和社会组织走出去的发展要求，以及社会组织的实际需求开展培训。项目的实施旨在提升社会组织参与国际事务的综合能力，为我国社会组织走出国门，开展海外项目运作打基础。项目邀请了11位专家和学者作为培训师授课，通过讲座、案例分享和答疑的形式，使培训学员学习了社会组织走出去的政策法规，和相关系统的理论知识，了解到实际运作中的案例，从中吸取经验教训，指导今后的工作开展；并能与专家进行面对面的交流，请专家为自己答疑解惑，与其他参与者进行讨论和交流，受到启发。7家媒体对活动进行了报道。

Capacity Building Training for Chinese NGO Going Global is supported by the Ministry of Civil Affairs, the central finance. Project period started from January, 2016. We have implemented three trainings in Hangzhou, Guangzhou and Beijing, involving 395 persons.

NGO internationalization is an important part of China's development strategy, showing and enhancing China's soft power. So the project aims to enhancing comprehensive capacities of NGO to participate in international affairs, for internationalization and overseas implementation. We invited 11 experts and scholars to give lectures or share cases study on different topics. There were 7 media reported project activities in total.



北京培训 / Trainings in Bei Jing



杭州培训 / Training in Hang Zhou



广州培训 / Training in Guang Zhou

# 志愿者服务 VOLUNTARY SERVICE

## 中国国际民间志愿者网络——欧亚城市农耕项目 China Civic International Volunteer Network (CIVN) - Planting Cities

由欧盟委员会资助，旨在鼓励并开展城市农耕经验交流和志愿者活动，以宣传生态环保教育，倡导有机作物栽培，传播农耕园艺知识、鼓励循环利用、鼓励市民参与、充分利用城市边角空地、阳台、屋顶等，从而促进经济社会的可持续发展。2016年，民促会接收4名斯洛文尼亚志愿者、2名意大利志愿者分别赴黑龙江、河南两地开展为期5个月的志愿活动，共计举办8期主题工作坊，涉及园林艺术、生活方式、饮食健康等主题。



意大利志愿者在信阳  
Italian volunteer in Xinyang



斯洛文尼亚志愿者在佳木斯  
Slovenian volunteers in Jiamusi

两个月的相处，我已经喜欢上的这里的人们。我们一起作画、剪纸、制作手工手环、项链……我发现，很多时候，我们大体可以忽略他们身体或精神上的问题，每个人都善良又那么与众不同。我希望他们在自己的世界里过得快乐。  
—— 赴意志愿者朱俊皓



中国志愿者在意大利 / Chinese volunteers in Italy

曾经在十七八岁的年纪里，我就梦想过大学毕业一定要去欧洲农场做义工，去学习当地的生态农场建设，将来希望有一个自己的大农场，去过最自然生态的生活。没想到四年后，梦想真的照进现实，我来到了一大片需要完全全人力照料的郊区有机花园。  
—— 赴意志愿者吴叶

Planting Cities is funded by the Europe an Commission which aims to promote to the public the ideology of environmental protection and the theory and skills of organic crops cultivation by urban gardening experience sharing and youth volunteer mobility activities. Also it encouraged recycling, civic participating, making full use of urban corner areas, balcony and roof top plants growing to promote sustainable development of society. In 2016, CANGO received 4 Slovenian volunteers and 2 Italian volunteers and sent them to Heilongjiang and Henan to carry out a 5-month EVS mobility, during which 8 thematic workshops concerning horticulture, healthy life style and food, recycling were held.

在这里的生活完全回归自然，装修，食物全部都是大家自己动手的，健康的食物，优美的环境，走的时候真是舍不得啊，更让我不舍的是在这里结识的一群新朋友，不同国家十几个志愿者来到这里，大家互相学习，别人教我弹吉他，我教他们中文，其乐融融，现在真的是无比想念。  
—— 赴斯志愿者李彬



中国志愿者在斯洛文尼亚 / Chinese volunteers in Slovenia

## 中国国际民间志愿者网络——法国青年志愿服务项目 China Civic International Volunteer Network (CIVN) - The French Civil Service

由法国政府资助，旨在鼓励法国青年赴亚洲各国开展志愿服务活动，促进欧亚青年在文化艺术、教育、环保、健康、可持续发展等各个领域的交流与合作。2016年，中国民促会接收4名来自法国的青年志愿者赴河南光州留守儿童幼儿园和黑龙江佳木斯职教集团开展为期三个月的志愿活动。

I learnt a lot about myself and the others during this whole experience. Now I know precisely who I am, what I want and don't want for my personal life. This experience helped me to be more open-minded and flexible. It will have a strong influence on my life.  
-----Mélodie



法国志愿者学习中国传统手工艺  
French volunteers learning the Chinese traditional arts and crafts

法国志愿者与光州留守儿童幼儿园的孩子们  
French volunteer playing with the left-behind children in Xinyang



For sure, first, I thought that I will miss my family and my friends in France, but in fact, I didn't. On the contrary, I'm sure that I will miss China: the food, teaching to the kids, the way of living, and the people that I consider now as my friend. I don't really want to come back in France, right now. One or two more months could be great ^^ . I really hope I will come back.  
-----Alex

The French Civil Service is funded by French Government. It aimed to promote communication and cooperation among youth from European and Asian countries in culture, art, education, environmental protection, health and sustainable development by encouraging French youth to participate in volunteer activities in Asia. In 2016, CANGO received 4 French volunteers and sent to Guangzhou Left-behind Children's Kindergarten and Jiamusi Vocational Education Group for a 3-month voluntary activity.

## 志愿者服务 VOLUNTARY SERVICE

### 中国国际民间志愿者网络——欧亚青年创业与社会企业项目 China Civic International Volunteer Network (CIVN) - Eurasia for Youth Entrepreneur and Social Business



创业计划头脑风暴  
Brainstorming Session on Sociovl business

由欧盟委员会资助，来自法国、希腊、罗马尼亚、中国、印度、越南等6国志愿者机构共同合作开展，旨在通过欧亚各国青年创业经验分享与创业技能培训鼓励青年创业，促进青年的就业，培养社会责任。2016年4月，6国青年创业代表共赴越南召开国际研讨会，共同探讨社会企业创业问题，并于10月开发了国际创业指导手册。

这次越南之行我们真正地长知识了，在10多天的时间里，六个国家的代表团成员建立了深厚的感情！这样的机会实属难得，给我的人生平添了更多精彩！我无比珍惜这样的机会！

——赴越青年代表林秋玉



4月六国青年代表在越南召开国际研讨会  
International seminar in Vietnam with the youth representatives from 6 European and Asian countries above

Eurasia for Youth Entrepreneur and Social Business is funded by the European Commission with partner volunteer organizations from France, Greece, Romania, India and Vietnam. It aimed to encourage youth business, promote employment, and foster social responsibility by business experience sharing and entrepreneurial skills training. In April, the international seminar was successfully held in Vietnam and the international guidebook of social entrepreneur was published in October.

---

## 中国国际民间志愿者网络——国际青年就业环境提升项目 China Civic International Volunteer Network (CIVN) - Building Empowering Environment for Youth Employability

由欧盟委员会资助，来自意大利、希腊、巴西、葡萄牙、肯尼亚、印度、菲律宾等13个国家4大洲的国际青年志愿者机构共同合作。项目旨在通过架起教育部门、人才市场、青年和公共机构之间有效沟通的桥梁，让青年深入参与基本职业技能学习，提升青年就业环境，以解决青年就业问题。2016年7月和10月，民促会分别派出两位青年代表赴意大利参加项目启动会和青年成长“影子计划”。



10月，中国青年赴意大利参与影子计划  
Job-shadowing in October in Italy



中国青年赴意大利参加项目启动会  
Chinese youth presenting during the KOM in Italy in July

Building Empowering Environment for Youth Employability is funded by the European Commission with partner volunteer organizations from Italy, Greece, Brazil, Portugal, Kenya, India, Philippines and other 6 countries from 4 continents. The project aims to tackle youth unemployment by bridging together educational sector, labor market, youths and public institutions and enabling young people to undergo work-based learning period.

## 有效发展伙伴关系网络 China Effective Development Network (CEDN)



2016年，依托网络平台能力建设，结合基层试点实践，CEDN开展NGO倡导经验分享会、NGO走出去/参与国际交流论坛、网络成员研讨会、调研与实地考察、公益诉讼、政府部门走访等活动34场次，直接受益576人次；利用微信公众号、网站、年报等渠道扩大影响面，为更多国内社会组织进行有效倡导和国际交流活动提供借鉴。

同时，CEDN分别在福建、河南、安徽三地支持基层社会组织开展试点项目：

### ◎ 九龙江保护倡导行动试点（福建）

开展九龙江水域实地考察2次，行程2300公里，追踪治理结果；举办流域内在地志愿者培训、公众乐水行、报告分享会、利益相关方圆桌会等7次，推动公众参与流域保护与治理；先后4次赴民政局、环保局走访，举报污染源，终促成地方政府关停污染企业。

### ◎ 长垣县黄河生态涵养带保护地友好试点（河南）

开展对沿黄滩区五个乡镇生物保护现状与“保护地友好”产品开发的调研，举办1期“保护地友好产品体系”开发建设培训，相关成果报告由长垣县政协形成提案进行落实，积极推动“大鹇之乡”的申报工作。

### ◎ 危险废物非法倾倒政策倡导试点（安徽）

完成13例典型危险废物非法倾倒事件的调研和跟进，并针对常外污染事件发起公益诉讼，起诉常州市新北区环保局，最终经立案审理达成和解，被告按照要求提供所有相关环境信息；起草撰写《以信息公开提升危险废物管理水平》的政策倡导提案，多次经媒体转载。



厦门项目团队组织志愿者和公众参加九龙江乐水行活动  
Public participation in Walk Water Wonderful Activity together with volunteers of Xiamen partner

In 2016, through network building and pilot practices, CEDN conducted 34 sessions of sharing workshop on NGOs' advocacy skills, seminar on NGOs' participation in international communication, network forum, research and field investigation, public interest legislation and visit to government, directly covering 576 beneficiaries.

CEDN supported grassroots practice by carrying out pilot projects in Fujian, Henan and Anhui provinces:

#### ◎ **Jiulong River Protection Action (Fujian Province)**

In partnership with Xiamen Greencross, CEDN conducted 2 field investigation tours covering 2300km watershed to monitor pollution and governance progress; 7 sessions of volunteers training, Walk Water Wonderful activity, report sharing conference and multi-stakeholder roundtable to improve public participation in water protection; 4 advocacy visits to local authority to report pollution sites and finally shut down a polluting factory.

#### ◎ **Yellow River Ecological Conservation Pilot (Henan Province)**

In partnership with Changyuan Green Future Environment Protection Association, CEDN carried out field research and training during 4 months in five counties along the Yellow River on products development of Protected-Area Friendly System; drafted CPPCC proposal and promoted the application of Changyuan County as a "Land of Otis Tarda".

#### ◎ **Policy Advocacy on Illegal Hazardous Waste Disposal (Anhui Province)**

In partnership with Green Anhui, CEDN organized 13 field researches and stakeholders interviews on follow-up of hazardous waste disposal; sued for information disclosure against EPB of Xinbei District of Changzhou city and reached an accommodation after case hearing that all requested documents shall be provided to the public; drafted and circulated policy recommendations on information disclosure of hazardous waste management.



长垣项目团队开展黄河滩区生态保护与农林牧副渔业发展调研  
Field research on products development of Protected-Area Friendly System by Changyuan partner



CEDN 共举办 4 期 NGO 参与国际交流分享会，图为 2016 年 12 月三亚分享会  
(In Sanya city) One of the four workshops on NGOs' participation in international communication by CEDN



安徽项目团队赴昆山市某垃圾填埋场实地调研  
Anhui partner took follow-up research visit to a landfill site in Kunshan city

## 公益研究与倡导 PUBLIC WELFARE RESEARCH AND ADVOCACY

### 加强中国社会组织参与国际多边倡导平台能力建设项目 Strengthening the Advocacy Capacity of Chinese CSOs on Global Advocacy Platforms



为了推动中国社会组织参与包括二十国集团民间社会会议（C20）、金砖国家民间社会论坛等在内的国际多边倡导平台，民促会与乐施会合作，于2015年10月开始搭建社会组织参与国际倡导网络，参与机构包括自然资源保护协会、社会资源研究所、全球环境研究所、国际可持续发展研究院、救助儿童会、创绿研究院、世界自然基金会等。网络内共有粮食安全与农业、气候变化与能源、可持续金融与投资、税收、社会性别与就业以及包容性增长（可持续发展目标的实施）六大议题工作组，通过向2016年C20主办方之一中国民间组织国际交流促进会提交议题工作组的政策建议，参加C20公报咨询会和2016年7月5-6日在青岛举行的C20，倡导网络的部分政策建议最终被纳入2016年C20公报。黄浩明受邀出席2016年C20并在绿色发展议题组作发言。

除了参与C20，网络成员也通过参与2016年7月在上海举行的新开发银行第一届年会以及2016年10月在德里举行的第二届金砖国家民间社会论坛，积极推进中国社会组织与多边发展银行之间建立长效的沟通机制，同时提升中国社会组织在区域性多边倡导平台上的发声能力。

此外，民促会也积极为中国社会组织提供能力建设，分别于2016年1月和3月举行了两场社会组织参与G20/C20能力建设工作坊，并编辑出版了《民间社会参与G20手册》。



2016年7月，C20绿色发展议题组 / C20 Panel Discussion on Green Development, July 2016





2016年6月，倡导网络机构代表和C20公报起草小组座谈会  
Consultation Meeting with C20 Communiqué Drafting Group, June 2016



2016年1月，新兴国际倡导平台及议题工作组主题工作坊  
Technical Workshop on CSOs Engaging G20, January 2016

Starting in October 2015, to promote Chinese CSOs' engagement with international multilateral advocacy platforms, such as Civil Society 20 (C20), BRICS Civil Forum etc., CANGO established CSOs Engaging Global Initiatives Network in collaboration with OXFAM Hong Kong. The network mainly consisted of Natural Resources Defense Council, Social Resource Institute, Global Environmental Institute, International Institute for Sustainable Development, Save The Children, Greenovation Hub, World Wildlife Fund. By integrating policy recommendations from 6 thematic working groups addressing food safety and agriculture, climate change and energy, sustainable finance and investment, taxation, gender and employment and inclusive growth (implementation of SDGs), participating in C20 communiqué consultation meetings and C20 summit held during July 5-6, 2016 in Qingdao, parts of the network's recommendations were adopted by 2016 C20 communiqué. Dr. Huang Haoming was invited as a panel speaker on 2016 C20 regarding the role of civil society in green development.

In addition to C20, network organizations also attended New Development Bank first annual meeting in Shanghai, July 2016 and Second BRICS Civil Forum in Delhi, October 2016 as key windows to propel effective long-term communication structure between CSOs and multilateral development banks and enhance the ability of Chinese CSOs to contribute on regional multilateral advocacy platforms.

Moreover, CANGO was supposed to provide capacity building for domestic civil organizations. Two workshops regarding CSOs engaging G20/C20 policy advocacy were held in January and March 2016 with Civil Society Engaging G20 Handbook published.

## 会员服务项目 THE PROJECT OF MEMBER SERVICE

### 2016 年会员服务项目 The Project of Member Service in 2016

中国民促会长期致力于提高会员服务质量，2009年由海因里希·伯尔基金会资助中国民促会开展会员服务项目，项目主要按照中国民促会工作领域将会员分为环境保护、社会性别与发展、农村与社区发展、健康卫生和公民社会成长五大领域召开交流研讨会，以此提高会员单位机构自身的工作能力，加强中国民促会会员服务的执行力度。

2016年10月21日，会员服务项目——中国社会组织法律法规解析分享会在北京市外国专家大厦召开，来自中国民促会会员单位的51名代表参会。分享会专门邀请了民促会理事长黄浩明和民促会秘书长赵大兴分别对《中华人民共和国慈善法》和《中华人民共和国境外非政府组织境内活动管理法》进行了系统解析。

2016年10月22日，会员服务交流之东亚气候论坛分享会在北京召开。在分享会中，就9月份在日本京都举办的第五届东亚气候论坛，邀请了参加这次论坛的二十多家机构中国民间组织代表带来了东亚气候论坛的精彩活动分享。

会员服务工作在2016年取得了实质性的进展，与会者积极参加活动并参与讨论，建立了流畅的沟通环境，通过讨论和交流增加中国民促会与会员之间的联系，加强了对会员的服务的能力;帮助中国民促会更好的完成新会员的发展，在会员服务上更上一个台阶。



会员服务 - 中国社会组织法律法规解析分享会  
Member service-the symposium on the law and regulation of China social organization



China Association for NGO Cooperation (CANGO) is committed to improving the quality of member service for a long term. In 2009, CANGO implemented the member service project donated by Heinrich Boell Foundation, in order to enhance the capability of member organizations and CANGO's service ability. The project held workshops in 5 different working fields, including Environmental Protection, Gender and Development, Rural Community Development, Healthcare and Civil Society Development.



The member service project- "The Symposium on the Law and Regulation of China Social Organization" was kicked off at Beijing foreign expert building on Oct.21st, 2016.Fifty-one represents from CANGO's member organizations attended the meeting .In the meeting, Mr.Huang Haoming, Chairman of the Board of Directors, and Mr.Zhao Daxing, the Executive Director of CANGO, made the analysis of "the Charity Law of the People's Republic of China" and "Law of the People's Republic of China on Administration of Activities of Overseas Nongovernmental Organization in the Mainland of China"

中国民促会理事长黄浩明和秘书长赵大兴担任发言嘉宾  
Mr. Huang Haoming, Chairman of the Board of Directors and Mr. Zhao Daxing, the Executive Director of CANGO act as speakers

The member service project- "the sharing session of east Asia climate forum" was held on Oct. 22nd, 2016 in Beijing. More than 20 NGO representatives China NGOs who attended the Fifth East Asia Climate Forum in September in Kyoto, Japan, were invited to share the experiences in the meeting.

The member service has made substantial progress in 2016, the members participated meetings and shared their experiences actively. Based on that, we made our best to build a platform for them to communicate with each other freely, and also establish a bridge between CANGO and member organizations.

## 中国民促会第七届会员大会 The 7<sup>th</sup> General Assembly of CANGO

2016年10月21日，中国民促会第七届会员大会在北京召开。来自全国各地93个会员出席了会议。会议由中国民促会第六届理事会常务理事张建宇主持，国家社会组织管理局副局长廖鸿，商务部中国国际经济技术交流中心党委书记、副主任常和喜，中国民促会第六届理事会副理事长肖凤怀分别做重要讲话。

会议审议并通过了民促会2012-2016年工作报告和2017年工作计划、2016-2020年发展规划建议、2012-2016年财务报告、民促会章程修改、申请慈善组织认定及会费收费标准。并投票产生了中国民促会第七届理事会和监事会。



嘉宾发言 / Guest speakers

中国民促会第七届会员大会参会代表合影  
Group photo of the 7<sup>th</sup> General Assembly of CANGO

会员代表审议会议文件  
Member representatives reviewed the conference documents

The 7<sup>th</sup> General Assembly of China Association for NGO Cooperation(CANGO) was held on Oct.21st,2017 in Beijing, and 93 member representatives from different regions in China attended the meeting. The conference was hosted by Mr. Zhang Jianyu, the executive member of the 6<sup>th</sup> board of CANGO. Mr.Liao Hong, the deputy director of State Bureau of Social Organizations and Mr.Chang Hexi, the deputy director of the China international Center for Economic and Technical Exchanges(CICETE), Mr. Xiao Fenghuai the vice chairman of the 6<sup>th</sup> council of CANGO, made speeches in the meeting.

Conference, The working statement from 2012-2016, the 2017 working plan, the 2016-2020 development program, the 2012-2016 financial reports, the amendment of CANGO's regulation, the application for CANGO's charity organization qualification and the standard of CANGO's membership fees were deliberated and approved by the Conference.

Furthermore, the 7<sup>th</sup> Board of Directors and the Board of Supervisors of CANGO were also elected during the conference.



## 中国民促会施永青农发基金 CANGO'S SHIH WING CHING RURAL DEVELOPMENT FUND(CSF)

### 中国民促会施永青农发基金卫生厕所改建项目 CANGO's Shih Wing Ching Rural Development Fund (CSF) Sanitary Toilet Reconstruction Project

地处大西北的定西市气候干旱、地广人稀，生活在这里的人们大都习惯了长期以来形成的作息方式和生活习惯，对一个外来的城里人来说最难适应的可能就是这里的如厕环境了。之前，这里农村的卫生厕所主要有两类，一种是非常简易的、用木头或者土墙围起来的掩体厕所，另一种是没有厕所而直接在农家的粪堆或农田里上厕所，砖木结构的卫生旱厕则非常少见。

通过前期的考察了解到，这种极其简易的如厕环境不但容易引起疾病的传播，尤其是粪尿产生的蚊虫、苍蝇及携带的病菌更是严重威胁着人民的健康，同时也影响着村社及农户家庭卫生环境的提升和农村的形象。

专项基金的农村发展项目致力于促进农民增收和生活环境的改善，基于村民发展的需求和生计的改善，自2016年起，专项基金开始支持偏远农村的卫生厕所改建项目。考虑到这里干旱少雨、生活用水缺乏以及砖木结构卫生厕所结实耐用、便于粪尿的处理和发酵堆肥，专项基金决定支持农户修建砖木结构的卫生旱厕。

截止2016年年底，专项基金累积捐赠资金72.1万元在当地10个行政村实施了农村卫生厕所改建项目，支持940户农户修建了砖木结构卫生旱厕，累计3538人次直接从项目中受益。

卫生厕所改建项目的实施有效改善了农户家庭的如厕环境和卫生环境，同时也提升了村民的自信心。砖木结构卫生旱厕有效遏制了病菌的传播，同时也有效防止了蚊虫的滋生和其携带的病菌对人体健康的威胁。通过项目实施过程中工作人员的宣传和倡导，村民们更加关注家庭卫生和环境卫生的干净整洁，促使了村民们健康意识、环保意识的转变和形成，积极推动了文明和谐的新农村建设。



农村的简易厕所和如厕现状 / Simple Toilet of Rural Areas



建成的砖木结构卫生旱厕 / post and panel structure toilet

Dingxi City, located in northwest of China, with much land and few people. The weather is very dry. The people living there are accustomed to long established living habits. Its quite difficult for people living in the city is the toilet environment. There are two kind of toilets, one is very simple, with wood or wall enclosed bunker toilet, the other is not a toilet people go for toilet on their farm. Health toilet is very rare in rural areas.

Through early investigation, this extremely simple toilet environment not only easy to cause the spread of diseases, especially germs carried by mosquitoes and flies would threat people's health, but also affects the improvement of health of household and village environment.

Based on the needs of the development of the villagers and livelihood improvement, CSF rural development project is focused on increasing farmers' income and improving the living environment. Since 2016, CSF support the reconstruction of toilet in rural areas. Considering the effect where drought, water deficiency, post and panel structure toilet durable, easy processing and waste composting, CSF decided to support farmers to build post and panel structure healthy toilet.

By the end of 2016, CSF has donated 721 thousand RMB Yuan of funds in 10 administrative villages for sanitary toilet reconstruction projects, support 940 households built post and panel structure toilet, a total of 3538 people directly benefit from the project.

The implementation of sanitary toilet reconstruction project not only has improved the environment of the household, but also enhance the confidence of the villagers. Post and panel structure toilet effectively curb the spread of germs, but also prevent the threat of mosquito breeding and its carrying bacteria on human health. Effectively curb the spread of germs. Through the publicity and advocacy, the villagers pay more attention to family health and sanitation clean and tidy. It changed the villagers' health and environmental awareness formation, and it actively promote the construction of new countryside harmonious civilization.

# 中国民促会施永青农发基金 CANGO'S SHIH WING CHING RURAL DEVELOPMENT FUND(CSF)

## 乐耕耘生态农业发展项目 Happy Cultivation Ecological Agriculture Development Project

食品安全问题一直以来是一个让监管部门头疼、让消费者担忧、让农户望尘莫及的议题。当今，随着农业供给侧改革的不断深入和消费者对于健康、优质农产品需求的不断提升，客观上促进了优质农产品供应者的积极性和热情。

甘肃永青农牧业发展有限责任公司致力于推动农户增收发展、乡村人才培养和生态农业推动。基于农户发展增收的目标、消费者对于安全食品的追求和促进市民和农户的了解和相互支持，甘肃永青公司于2016年发起了旨在推进生态农业发展的乐耕耘生态农业发展项目。

乐耕耘生态农业发展项目计划通过“生态联盟+生态农场+生态农户”的模式，实现对生态农业理念的倡导和对食物生产过程的可追溯，促进消费者对农户和食物生产的认识，促进农户的发展增收和城乡和谐。

生态联盟由四家长期从事农村发展的机构组建而成，主要职能为生态农业实用人才的培养、生产及产品标准的制定、生态农业理念的倡导以及产品的设计与营销。生态农场是连接生产者和消费者的平台和窗口，其主要职能包括生态农业技术的试验与推广、老品种的保育。同时农场也作为生态农业、农耕体验、消费者关于农业认识的教育基地。生态农户是项目的核心，也是生态产品生产的主体。项目通过对有意愿按照生态农业理念生产食物的农户进行支持和陪伴，通过建立土地档案及生产记录等措施，使农户生产出安全健康的农产品，从而提高土地的产出、增加家庭收入。

乐耕耘生态农业发展项目旨在通过“生态联盟+生态农场+生态农户”的模式，促进消费者建立对农户和食物生产的认识和信任，促进农户的发展增收和城乡和谐。同时，项目旨在探索一条以生态农业为载体、以市场为导向、以社会组织-农户-消费者联动为支撑、以促进农户增收和城乡和谐为最终的目标的农村发展模式。



生态农业经验交流会及考察学习 / Ecological Agriculture Exchange



项目中收集的老品种  
old cultivars collected during the project



生态农场规划图  
Layout of the ecological farm



公司员工、志愿者、农户参与农场劳作  
Farmers work with employees and volunteers on the farm



协助生态农户建立土地生产档案  
Ecological farmers are assisted to establish land records

The food safety issue is still a major problem to government, consumers and farmers which would be treated carefully. With the development of agriculture supply-side reform, consumer demand for health and high quality agricultural products have been improved. It promotes the enthusiasm of high-quality agricultural products suppliers.

Gansu Yongqing Agriculture Development Co.,Ltd focused on promoting the development of ecological agriculture, farmers' income increasing and rural personal training. Based on the goal of farms' income increasing and the need of food-safety from consumers, Gansu Yongqing started the happy cultivation ecological agriculture development project.

Through the "ecological alliance + Ecological Farm + Ecological farmer" mode to realize the concept of ecological agriculture and food production process traceability, promoting consumer awareness of farmers and food production, promoting the development of farmers' income and rural harmony.

The ecological coalition was composed by four organization who engaged in rural development. The main function is designing production and product standards, and marketing. The ecological farm provides a platform between the producer and consumer, its main functions include test and extension function, ecological agriculture technology of old varieties conservation. At the same time, the farm also serves as the base of ecological agriculture, farming experience and consumer education. Ecological farmers are the core of the project. Based on the desire of farmers on ecological agriculture to produce food, the project provides support to the farmers. Through the establishment of land records and production records and other measures to enable farmers to produce safe agricultural products, so as to improve the land output, increase family income.

Happy cultivation agriculture development project aimed at "ecological coalition + ecological farm + farmer" mode, promote the establishment of consumer awareness and trust on farmers and food production, promote the development of farmers' income and rural harmony. At the same time, the project aims to explore an ecological agriculture road that marketing-oriented, social organizations and farmers - consumers as the support, to promote the linkage pattern of farmers' income and rural development of urban and rural harmony as the ultimate goal.

## 家长与教师合作管理委员会 CANGO'S PARENT-TEACHER ASSOCIATION

2016年是家长与教师合作管理委员会(CPTA)成立的第二年,也是正式运作的第一年,本着顺应发展、创造特色、规范管理的工作要求,开展了相应活动,并确定2017年的主要工作计划:

- ① 推动家长与教师合作体制在中国的发展。2016年在全国建有27个PTA基层组织,推动条件成熟省市建立CPTA行业组织。
- ② 推动CPTA的学术研究。赵刚组织两岸学者合写的《中华家庭教育学》、王大龙主编的《中国家教百年》及其他理事的研究成果,均产生较大影响。
- ③ 参加民促会会员大会,同时举办PTA建设研讨会。借助民促会的优势,推动基地建设的国际化建设,东莞市凤岗镇确立了十三五课题,并赴日本介绍经验。
- ④ 帮助社会机构与政府组织开展家校合作与亲师协同,培养家校共育专业人员,对好未来教育集团、新东方家教中心、沈阳市家校共育方案、重庆市教科院专项课题给予智力支持。
- ⑤ 办好中国家校合作教育《家庭与学校合作教育网》,扩大CPTA的影响。



办好中国家校合作教育《家庭与学校合作教育网》,扩大CPTA的影响。  
Make a fine job of Website on Family-School Cooperative Education, and expanding the impact of Chinese Parent-Teacher Association (CPTA).



参加中国民促会第七届年会代表大会,同时举办PTA建设研讨会。  
Attended the Seventh Congress of China Association for NGO Cooperation and held the Seminar of PTA Construction at the same time.



图为两岸部分作者在台湾嘉义大学出席第十八届家庭教育研讨会暨图书首发式。  
Part of the writers of the two sides of the Strait presenting the 18th Family Education Forum and the Book Publish Ceremony in Taiwan National Chiayi University.



图为2016年5月授予四川省泸州市淡思学校为家校共育指导基地。  
The Guidance Base of Home-School Cooperative Education was granted to Witdance School of Luzhou City, Sichuan Province in May of 2016.



2016 was the second year of the founding of CANGO'S Parent-Teacher Association (CPTA), and the first year of its formal operation. Based on the working request of complying with the development, creating characteristics and standardizing administration, CPTA has carried out the relevant activities and confirmed the main working plan of 2017.

1. Promoting the development of parent-teacher cooperation system (PTA) in China. Up to now 27 CPTA base organizations have been established in the country, those provinces and cities with ripe conditions would be promoted to set up CPTA organization.
2. Promoting the academic research of CPTA. The Chinese Family Pedagogic, the cooperative written works of Taiwan and mainland scholars, organized by Zhao Gang, A Century's China Family Education edited by Wang Dalong, and the research results by other council members have exerted quite a big influence.
3. Taking part in the Congress of China Association for NGO Cooperation and holding the seminar of PTA construction. By the help of predominance from China Association for NGO Cooperation, base construction internationalization has been promoted. Fenggang Town from Dongguan City has set up 35 subjects and went to Japan to pass on its experience.
4. Helping social and governmental organizations to carry out home-school cooperation and observe synergy, and bring up professionals on home-School cooperation; providing assistance of intelligence support for TAL Education Group, New Oriental Family Education Center and Shenyang Municipal project of family-school co-education and the special subject of Chongqing Municipal Educational Science Institute.
5. Making a fine job of Website on Family-School Cooperative Education, and expending the impact of Chinese Parent-Teacher Association (CPTA).



图为基地单位东莞市凤岗镇赴日参加东亚三国社会组织建设论坛，介绍家长义工建设经验。  
Fenggang Town from Dongguan City, the base unit, went to Japan to participate in the Forum of Social Organization Construction of the Three Countries in East Asia.



帮助社会机构与政府组织开展家校合作与亲师协同，培养家校共育专业人员，对好未来教育集团、新东方家教中心、沈阳市家校共育方案、重庆市教科院专项课题给予智力支持。  
Help the social and governmental organizations to carry out home-school cooperation and observe synergy, and bring up professionals on home-school cooperation. Provide assistance of intelligence support for TAL Education Group, New Oriental Family Education Center and Shenyang Municipal project of family-school co-education and the special subjects of Chongqing Municipal Educational Science Institute.



中国民促会顾问王大龙主编《中国家教百年》参加2017年全国书展  
A Century's China Family Education, edited by Wang Dalong, counselor of China Association for NGO Cooperation, exhibited in the National Book Fair of 2017.

## 2016 项目构成简介

# PROFILE OF ON-GOING PROJECTS IN YEAR 2016

项目类别 Project Category	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	援助机构 Our Donors
社区治理和发展 Community Governance & Development	中国农村气候变化适应项目 Climate Change Adaptation in Rural China	山东、内蒙古 Shandong, Inner Mongolia	德国粮惠世界 Bread for the World, Germany
	平房胡同物业多元参与和治理创新项目 Multi-Participation and Innovative Governance of Residential Property Service for 'hutong' Cottage	北京 Beijing	北京市东城区人民政府朝阳门街道办事处 Beijing Dongcheng District People's Government Chaoyangmen Subdistrict Office
气候变化与环境保护 Climate Change and Environmental Protection	中国民间气候变化行动网络项目 China Civil Climate Action Network (CCAN)	全国 Nationwide	德国伯尔基金会 Heinrich Boell Foundation
	中欧民间组织互换项目 EU-China NGO Twinning Program	全国 Nationwide	德国墨卡托基金会 Stiftung Mercator, Germany
	中国气候变化教育项目 China Climate Change Education Program	全国 Nationwide	德国粮惠世界 Bread for the World, Germany
社会性别平等 Gender and Development	新疆吐鲁番地区贫困妇女就业能力提升项目 Vocational Skills Promotion of Poor Women in Turpan Region	新疆 Xinjiang	德国粮惠世界 Bread for the World, Germany
	中国民间社会性别网络 China Civic Gender Network Promoting (CCGN)	全国 Nationwide	德国粮惠世界 Bread for the World, Germany
公益研究与倡导 Public welfare Research and Advocacy	有效发展伙伴关系网络 China Effective Development Network (CEDN)	全国 Nationwide	德国罗莎·卢森堡基金会 Rosa-Lexumburg Stiftung, Germany
	国际多边倡导平台能力建设项目 Strengthening the Advocacy Capacity of Chinese CSO Network on Global Advocacy Platforms	北京 Beijing	香港乐施会 Oxfam Hong Kong
志愿者服务 Voluntary Service	欧亚城市农耕项目 Planting Cities	河南、黑龙江 Henan, Heilongjiang	欧洲政策与倡议中心 CESIE, Italy
	法国青年志愿服务项目 The French Civil Service	河南、黑龙江 Henan, Heilongjiang	法国马赛青年志愿者协会 ErasiaNet, France
	欧亚青年创业与社会企业项目 Eurasia for Youth Entrepreneur and Social Business	河南 Henan	法国马赛青年志愿者协会 ErasiaNet, France
	国际青年就业环境提升项目 Building Empowering Environment for Youth Employability	黑龙江 Heilongjiang	意大利青年人网络 YouNet, Italy

项目类别 Project Category	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	援助机构 Our Donors
能力建设/ 社会组织走出去 Capacity Building & Social Organization Going Global	"2016粮惠世界中国合作伙伴评估培训 Organizing Evaluation Workshop in China 2016"	北京 Beijing	德国粮惠世界 Bread for the World, Germany
	促进社会组织专业化建设项目 Promoting NGO Development—Enhance Policy Advocacy and Improve NGO Professionalism	北京 Beijing	德国粮惠世界 Bread for the World, Germany
	社会组织走出去综合培训项目 Capacity Building Training for Chinese NGO Internationalization	北京 Beijing	民政部 Ministry of Civil Affairs
	贫困山区校长领导力培训及海外学子支教项目 International Leadership Fellowship Programme for Outstanding Principals from Poverty—Stricken Mountainous Areas	北京 Beijing	芜湖佳宏新材料有限公司 Wuhu Jiahong New Material Co.Ltd, 四川德赛尔化工实业有限公司 Decision Co. Ltd
	社会组织领导力工作坊 Workshop for NGO leadership	北京 Beijing	美国培普丹大学 Pepperdine University
	第七届东亚民间社会论坛 7 <sup>th</sup> East Asia Civil Society Forum	日本 Janpan	
	亚洲非国家主体发展合作会议 “Non—State Actors in Asian Development Cooperation: The Role of Non—governmental Organizations”	北京 Beijing	亚洲基金会 The Asia Foundation
	完善我国社会组织治理研究 Improve the Management of Social Organization in China	北京 Beijing	民政部社会福利与社会进步研究所 Institute of Social Welfare and Social Progress of the Ministry of Civil Affairs
	中国民间组织走出去参与国际合作发展 Chinese Civil Organization Going Global and Partipating International Cooperation and Development	北京 Beijing	中国国际经济技术交流中心 China International Center For Economic and Technical Exchanges
	中国民间组织走出去 Chinese Civil Organization Going Global	北京 Beijing	救助儿童会 Save the Children, UK
我国社会组织涉外活动规则研究 Research on Policies Regarding to Chinese Social Organizations Going Overseas	北京 Beijing	民政部社会组织管理局 Bureau of Administration of Ministry of Civil Affairs	

# 审计报告

## AUDIT REPORT



Beijing Gentlewind Certified Public Accountants Co., Ltd. 北京嘉润会计师事务所有限公司  
Room 502, Building B, Sifun Tower, North Street, Zhonghuamen  
District, Beijing 北京市东城区北中街顺泰大厦B座502室  
Postcode: 100007 邮编: 100007  
Tel: (86)10-64617118 电话: (86)10-64617118  
Fax: (86)10-64617118 传真: (86)10-64617118  
Website: www.jiaruncpa.com 网站: www.jiaruncpa.com

## 审计报告

嘉润审字(2017)151号

中国国际民间组织合作促进会:

我们审计了后附的中国国际民间组织合作促进会(以下简称中国民促会)财务报表,包括2016年12月31日资产负债表、2016年度的业务活动表和现金流量表以及会计报表附注。

### 一、管理层对财务报表的责任

按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制财务报表是中国民促会管理层的责任。这种责任包括:(1)设计、实施和维护与财务报表编制相关的内部控制,以使财务报表不存在由于舞弊或错误而导致的重大错报;(2)选择和运用恰当的会计政策;(3)做出合理的会计估计。

### 二、注册会计师的责任

我们的责任是在实施审计工作的基础上对财务报表发表审计意见。我们按照中国注册会计师审计准则的规定执行了审计工作。中国注册会计师审计准则要求我们遵守职业道德规范,计划和实施审计工作以对财务报表是否不存在重大错报获取合理保证。

审计工作涉及实施审计程序,以获取有关财务报表金额和披露的审计证据。选择的审计程序取决于注册会计师的判断,包括对由于舞弊或错误导致的财务报表重大错报风险的评估。在进行风险评估时,我们考虑与财务报表编制相关的内部控制,以设计恰当的审计程序,但目的并非对内部控制的有效性发表意见。审计工作还包括评价管理层选用会计政策的恰当性和做出会计估计的合理性,以及评价财务报表的总体列报。

我们相信,我们获取的审计证据是充分、适当的,为发表审计意见提供了基础。

### 三、审计意见

我们认为，中国民促会财务报表已经按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制，在所有重大方面公允反映了中国民促会2016年12月31日的财务状况以及2016年度的业务活动收支情况和现金流量。

截至2016年12月31日止，中国国际民间组织合作促进会财务状况如下：

资产总额：45,955,935.53元；

负债总额：35,836,646.13元；

净资产合计：10,119,289.40元；

本年净资产变动额7,723,835.64元。

2016年度总收入：60,828,107.30元，总支出53,104,271.66元。

附录：

- 1、社会团体基本情况统计表
- 2、2016年12月31日资产负债表
- 3、2016年度业务活动表
- 4、2016年度现金流量表
- 5、固定资产明细表
- 6、财务报表附注
- 7、分支（代表）机构基本情况表
- 8、北京嘉润会计师事务所有限公司营业执照复印件



中国注册会计师：  
  
15210010081

中国注册会计师：  
  
110001492671

二〇一七年四月二十五日

# 审计报告

## AUDIT REPORT



**Beijing Gentlewin**

**Beijing Gentlewin Certified Public Accountants Co., Ltd.**

Room 622, Building 6, Gifu Tower, North Street, Dongcheng District, Beijing  
Postcode: 100007  
Tel: (86)10-64601718  
Fax: (86)10-64601718  
Web site: www.jfcpa.com.cn

**北京嘉德会计师事务所有限公司**

北京市东城区北二环东直门北顺302号  
邮编: 100007  
电话: (86)10-64601718  
传真: (86)10-64601718  
网址: www.jfcpa.com.cn

### AUDITORS' REPORT

JRSZ (2017) No.151

To China Association for NGO Cooperation:

We have audited the accompanying financial statements of China Association for NGO Cooperation (Hereinafter referred to as CANGO), which comprise the balance sheet as of December 31, 2016, the related business activities statement for the year, the statement of cash flows for the year, and notes to the financial statements.

#### Management's Responsibility for the Financial Statements

CANGO's management is responsible for the preparation of these financial statements in accordance with the Accounting Regulations for NGO issued by the Ministry of Finance of the People's Republic of China. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

#### Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with China's Auditing Standards for the Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the CANGO's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### Opinion

In our opinion, the financial statements comply with the requirements of the Accounting Regulations for NGO issued by the Ministry of Finance of the People's Republic of China and present fairly, in all material respects, the financial position of the CANGO as at 31 Dec.2016, and the results of business activities for the year.

### Basic Introduction

Founded with approval of Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation in 1992, China Association for NGO Cooperation is an independent social organization with the status of a legal person registered with the Ministry of Civil Affairs in 1993. By the end of 2016, CANGO had 116 member organizations. Registration number: 3340. Organization code: 50001263-0. Legal Person: Haoming Huang.

### Financial Results

Total Assets	¥45,955,935.53
Total Liabilities	¥35,836,646.13
Total Equities	¥10,119,289.40
The annual change in net asset was	¥7,723,835.64

In the year of 2016, the annual revenue was ¥60,828,107.30 and the annual expenditure was ¥53,104,271.66.

Beijing Gentlewind Certified Public Accountants Co., Ltd.

Registered in the People's Republic of China

CCPA:



CCPA:



April 25st, 2017

# 资产负债表

## BALANCE SHEET

附表2

### 资产负债表

2016年12月31日

编制单位：中国国际民间组织合作促进会

单位：元

资产	行次	年初数	年末数	负债和净资产	行次	年初数	年末数
流动资产：				流动负债：			
货币资金	1	12,160,752.54	33,288,497.16	短期借款	23		
短期投资	2			应付款项	24	19,734,198.35	25,449,295.16
应收款项	3	7,013,135.46	6,533,908.92	应付工资	25		59,588.29
预付账款	4			应交税金	26	225,681.76	125,511.38
存货	5			预收账款	27	311,900.00	10,202,251.38
待摊费用	6		749,630.83	预提费用	28		
一年内到期的长期债权投资	7			预计负债	29		
其他流动资产	8			一年内到期的长期负债	30		
流动资产合计	9	19,173,888.00	42,572,036.91	其他流动负债	31		
				流动负债合计	32	20,271,760.11	35,836,646.13
长期投资：							
长期股权投资	10			长期负债：			
长期债权投资	11			长期借款	33		
长期投资合计	12			长期应付款	34		
固定资产：				其他长期负债	35		
固定资产原价	13	5,285,639.59	5,459,612.39	长期负债合计	36		
减：累计折旧	14	1,784,046.97	2,081,857.77				
固定资产净值	15	3,501,592.62	3,377,754.62	受托代理负债：			
在建工程	16			受托代理负债：	37		
文物文化资产	17			负债合计	38	20,271,760.11	35,836,646.13
固定资产清理	18						
固定资产合计	19	3,501,592.62	3,377,754.62	净资产：			
无形资产：				非限定性净资产	39	1,504,319.72	1,363,997.55
无形资产	20	7,148.00	6,144.00	限定性净资产	40	906,568.79	8,755,291.85
受托代理资产：				净资产合计	41	2,410,888.51	10,119,289.40
受托代理资产	21						
资产总计	22	22,682,648.62	45,955,935.53	负债和净资产总计	42	22,682,648.62	45,955,935.53

单位负责人：

制表：

复核：



# 业务活动表

# STATEMENT OF OPERATIONS

附录3

## 业务活动表

2016年度

编制单位：中国国际民间组织合作促进会

单位：元

项 目	行次	上 年 数			本 年 累 计 数		
		非限定性	限定性	合计	非限定性	限定性	合计
一、收入							
其中：捐赠收入	1	2,033,813.71	21,796,913.13	23,831,826.84	1,084,742.08	20,530,773.94	33,615,516.02
会费收入	2	62,780.00		62,780.00	97,460.00		97,460.00
提供服务收入	3	3,342,768.86		3,342,768.86	6,675,734.74		6,675,734.74
商品销售收入	4						
政府补助收入	5		344,067.50	344,067.50		353,071.50	353,071.50
投资收益	6	139,873.18		139,873.18	16,826.00		16,826.00
其他收入	7	60,497.47		60,497.47	69,499.04		69,499.04
收入合计	8	7,641,733.22	22,130,080.63	29,771,813.85	9,946,261.86	20,883,845.44	40,828,107.30
二、费用	9						
（一）业务活动成本	10	23,442,040.23		23,442,040.23	49,034,518.95		49,034,518.95
其中：①捐赠项目成本	11	24,077,931.33		24,077,931.33	41,711,415.31		41,711,415.31
①提供服务成本	12	1,330,437.14		1,330,437.14	7,274,990.76		7,274,990.76
②销售商品成本	13						
③会员服务成本	14						
④业务活动税金及附加	15	33,671.56		33,671.56	48,113.08		48,113.08
（二）管理费用	16	3,960,484.16		3,960,484.16	4,689,752.71		4,689,752.71
（三）筹资费用	17						
（四）其他费用	18	181,303.31		181,303.31			
费用合计	19	29,553,827.72		29,553,827.72	53,104,271.66		53,104,271.66
三、限定性净资产转为非限定性净资产	20	21,223,511.84	-21,223,511.84		43,035,122.38	-43,035,122.38	
四、净资产变动额（若为净资产减少额，以“-”号填列）	21	-688,582.66	906,568.79	217,986.13	-124,887.42	7,848,723.06	7,723,835.64

单位负责人：

制表：

复核：

## 鸣谢

# ACKNOWLEDGEMENTS

- \* 商务部
- \* 民政部
- \* 国家社会组织管理局
- \* 中国科学技术协会
- \* 国家发展与改革委员会气候变化司
- \* 北京市人民政府外事办公室
- \* 北京市民间组织国际交流协会
- \* 中国经济社会理事会
- \* 中华环保联合会
- \* 北京富群环境科技研究院
- \* 民政部社会福利与社会进步研究所
- \* 浙江省民政厅
- \* 广州市社会组织管理局
- \* 镇江市绿色三山环境公益服务中心
- \* 浙江省社会组织联合会
- \* 陕西省红凤工程志愿者协会
- \* 佳木斯市科教文可持续发展协会
- \* 河南省老区建设促进会妇工委
- \* 内蒙古赤峰市昭乌达妇女可持续发展协会
- \* 四川省青神县乡村妇女儿童合作发展促进会
- \* 新疆女子职业培训学校
- \* 厦门市思明区绿拾字环保服务社
- \* 河南省长垣县绿色未来环境保护协会
- \* 合肥市庐阳区深蓝环境保护行动中心
- \* 山东省蒙阴县东坪生态农产品专业合作社
- \* 芜湖佳宏新材料有限公司
- \* 四川德赛尔化工实业有限公司
- \* 四川农业大学旅游学院
- \* 陕西省西部发展基金会
- \* 青海省社会工作协会
- \* 甘肃兴邦社会工作服务中心
- \* 宁夏扶贫与环境改造中心
- \* 都江堰火凤凰社会工作服务中心
- \* 云南省国际民间组织合作促进会
- \* 贵州爱心家园
- \* 重庆市九龙坡区黄桷树青年社工发展协会
- \* 武汉楚馨社会工作服务中心
- \* 陕西省环保志愿者联合会

- \* 南京大地文化发展交流中心
- \* 浙江杭州市生态文化协会
- \* 广州市社会组织联合会
- \* 智行基金会
- \* 香港乐施会
- \* 香港施永青基金有限公司
- \* 杨凌环保公益协会
- \* 三亚市蓝丝带海洋保护协会
- \* 爱德基金会
- \* Albert Kunstadter Family Foundation, USA
- \* Badi Foundation, Macao
- \* Bread for the World, Germany
- \* Center for International Migration and Development (CIM)
- \* Clean Air Asia
- \* China Daily UK Co. Ltd
- \* Chi Heng Foundation
- \* CESIE
- \* Environmental Defense Fund, USA (EDF)
- \* Eurasia Net
- \* Federal Ministry for Economic Cooperation and Development, Germany (BMZ)
- \* Federal Ministry for the Environment Building, Nature Conservation and Nuclear Safety of Germany (BMUB)
- \* Global Partnership for the Prevention of Armed Conflict (GPPAC)
- \* Heinrich Boell Foundation, Germany (HBS)
- \* International Union for the Conservation of Nature (IUCN)
- \* Japan International Cooperation Agency (JICA)
- \* Japan NGO Center for International Cooperation (JANIC)
- \* Pepperdine University
- \* Rosa Luxemburg Stiftung (RLS), Germany
- \* The Global Partnership for the Prevention of Armed Conflict (GPPAC)
- \* The University of Nottingham
- \* Stiftung Mercator, Germany
- \* Save the Children
- \* Younet, Italy
- \* The Asia Foundation

---

# 中国民促会会员名单

## CANGO'S MEMBER ORGANIZATIONS

---

---

### 北京/Beijing

察哈尔学会/The Charhar Institute  
北京市思诚朝阳门社区基金会/Beijing Sicheng Community Foundation  
北京玉和书画院有限公司/Beijing Yuhe Cultural Art Development Center  
北京市京师社会工作事务所/Beijing Volk Social Work Institute  
北京世标认证中心有限公司/WSF  
首都经贸大学教育发展基金会/Capital University of Economics and Business Education Foundation  
北京献慈中医研究院/Beijing XIANCI TCM Research Institute  
北京农家女文化发展中心/Beijing Cultural Development Center for Rural Women  
北京市石景山区中正社会工作事务所/Zhongzheng Social Work Office Shijingshan District, Beijing  
心智障碍服务创新联盟(北京)/China Intellectual and Developmental Disabilities Network  
北京市海淀区莎莉文康复中心/Beijing Haidian District Sullivan Rehabilitation Center  
乐龄合作社(北京乐龄老年文化发展有限公司)/Senior Citizen Cooperative  
北京一砖一瓦文化发展中心/Beijing "Yi Zhuan Yi Wa" Migrant Workers Cultural Development Center  
北京公曼汇咨询中心/Beijing civil society development research center  
北京红枫妇女心理咨询服务中心/The Maple Women's Psychological Counseling Center, Beijing  
北京在行动国际文化中心/On Action Beijing International Cultural Center  
北京红丹丹教育文化交流中心/Beijing Hongdandan Education and Culture Exchange Center  
北京市东城区社区参与行动服务中心/Shining Stone Community Action

---

### 安徽/Anhui

安徽绿满江淮环境咨询中心/Green Anhui Environmental Development Center

---

### 福建/Fujian

厦门市绿拾字环保服务社/Xiamen Greencross Association

---

### 甘肃/Gansu

甘肃省定西市安定区城乡发展协会/Dingxi City Anding District urban and Rural Development Association  
甘肃兴邦社会工作服务中心/Xingbang Cultural and Consultation Service Center

---

### 广西/Guangxi

广西壮族自治区妇女联合会/Women's Federation of Guangxi Zhuang Ethnic Autonomous Region  
广西壮族自治区天等县妇女联合会/Women's Federation of Tiandeng County  
广西壮族自治区崇左市妇女联合会/Women's Federation of Chongzuo City

---

### 广东/Guangdong

广州市蒲公英社会工作服务中心/Guangzhou Dandelion Social Work Service Center  
广州公益组织发展合作促进会/Guangzhou Association for NGO Development Cooperation GANGO  
广州市黄埔区心灵家园服务中心/Spiritual Home  
广州市天河区路明社会工作服务中心/Guangzhou Road & Shine Social Service Center  
广州市环境科学学会/Guangzhou Association of Environmental Sciences

---

### 贵州/Guizhou

贵阳市南明区普众社会组织发展中心/Nanming Puzhong Social Organization development Center  
贵阳南明区爱心家园儿童特殊教育康复训练中心  
Loving Venue for Children-special Education & Rehabilitation Training Center (LVC) Nanming District, Guiyang

---

### 海南/Hainan

三亚市蓝丝带海洋保护协会/Blue Ribbon Ocean Protection Association  
海南省医药保健品行业协会/Hainan Provincial Pharmaceutical and Health Care Products Trade Association

---

### 河北/Hebei

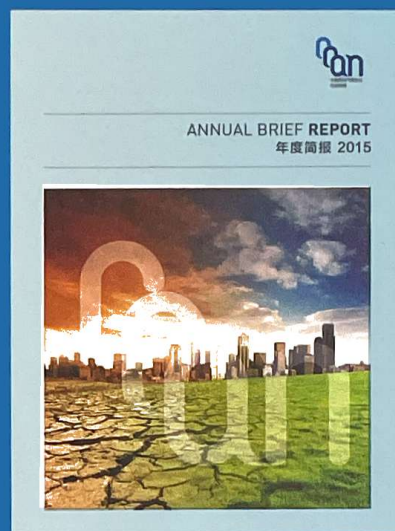
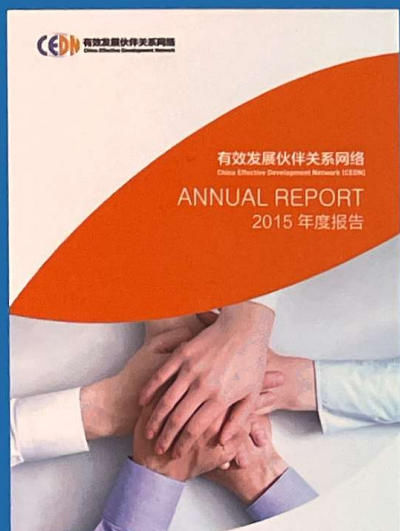
河北省邯郸市绿色环保联合会/Hebei province Handan Environmental Protection Association  
残疾人柔力球俱乐部(张华绿色家园)/Zhanghua Green Garden

<b>河南/Henan</b>	河南省长垣县绿色未来环保协会/Association for Green Future Environmrnt Protection in Changyuan County 河南省商城县农村发展促进会/Rural Development Association in shangcheng County 河南省老区建设促进会妇女工作委员会 Women's Commission at Henan Council for the Promotion of Construction in the old Revolutionary Areas 河南省郑州龙祥铝业有限公司/Zhengzhou Longxiang Aluminum Industry Co.,Ltd 郑州草根坊茶叶有限公司/Zhengzhou Grassroots Mill Tea Co., Ltd 河南省光山县光州学校/Guangzhou School Guangzhou County, Henan Province 郑州市东方翰典文化博物馆/Zhengzhou Dongfang Handian Culture Museum 河南省春申文化发展基金会/Chunshen Cultural Development Foundation , Henan Province
<b>黑龙江/Heilongjiang</b>	黑龙江省佳木斯科教文可持续发展协会/Jiamusi ESCO Sustainable Development Association 黑龙江省伊春市妇联/Women's Federation of Yichun City 黑龙江省绥化市节水协会/Suihua Water-Saving Association of Heilongjiang
<b>湖北/Hubei</b>	湖北省武汉楚馨社会工作服务中心/Wuhan Chuxin Social Work Service Center
<b>湖南/Hunan</b>	长沙市爱乐社工服务中心（爱弥尔成人服务部）/Changsha Ai Le Social Worker Service Center 湖南省爱弥尔智障人士发展协会/Emlie Association of the development of the mentally Disabled
<b>吉林/Jilin</b>	东北师范大学家庭与学校合作教育研究中心/Northeast Normal University, Education Reserch Center on Family-school Cooperation
<b>江西/Jiangxi</b>	江西省山江湖可持续发展促进会 Promotion Association for Mountain-River-Lake Regional Sustainable Development of Jiangxi Province 江西省国际经济合作促进会/Jiangxi Association for International Economic Cooperation 江西省宁都县社区扶贫研究会/Ningdu Research Association on Community Poverty Alleviation 江西赣州慧聪儿童康复训练中心/Jiangxi Huicong Children's Rehabilitation and Training Center 江西省社会组织发展促进会/Jiangxi Ssocial Oorganization Development Association
<b>辽宁/Liaoning</b>	辽宁省盘锦市大洼县环境科普公益协会/Panjin-Dawa Environment and Science Community
<b>内蒙古/Inner Mongolia</b>	内蒙古自治区赤峰市妇女联合会/The Women's Federation of Chifeng City 内蒙古自治区赤峰市昭乌达妇女可持续发展协会/Chifeng Zhaowuda Women Sustainable Development Association 内蒙古自治区鄂温克族自治旗妇女联合会/The Women's Federation of Ewenke Ethnic Autonomous County
<b>宁夏/Ningxia</b>	宁夏扶贫与环境改造中心/Centre for the Environment and Poverty Alleviation in Ningxia
<b>青海/Qinghai</b>	青海省社会工作协会/Qinghai Province Social Work Association 青海省同仁县乡村发展协会（UNDP援助项目办）/UNDP Project Office of Tongren County, Qinghai Province 青海省织梦志愿者服务中心/Zhimeng Voluntary Service Center, Qinghai Province
<b>山东/Shandong</b>	山东省知识经济促进会/Research Academy for Knowledge-based Economy Shandong Province 烟台渤海外国语实验学校/Yantai Bohai Experimental School of Foreign Languages 临沂第九中学/Linyi No.9 Middle School 临沂高新区实验小学/Linyi High and New Technology Industrial Development Zone Experimental Primary School 临沂马厂湖小学/Linyi Machanghu Primary School 淄博市博山区实验小学/Zibo Boshan District Experimental Primary School 山东省临沂市沂南二小/Shandong Linyi City Yinan No.2 Primary School 临沂罗西小学/Linyi Luoxi Primary School 淄博市临淄区金岭回族镇中心学校/Zibo City Zibo District Jinling Hui Nationality Town Center School 淄博市临淄区金山镇中心学校/Zibo City Zibo District Jinshan Town Center School 淄博市淄川区岭子镇中心学校/Zibo City Zichuan District Lingzi Town Center School
<b>陕西/Shaanxi</b>	陕西省西部发展基金会/ShaanXi Western Development Foundation 陕西省妇女联合会/Women's Federation of Shaanxi Province 陕西爱乐益志愿服务发展中心/Shaanxi Alieyi Voluntary Service Development Center 陕西博爱养老助残社工发展中心/Shaanxi Boai elderly disabled social worker Development Center 陕西省渭南市第二医院/The Second Hospital of Weinan

	陕西省环保志愿者联合会/Shanxi Environmental Protection Volunteer Association 陕西益邦人才服务中心/Yibang Human Resource Center, Shaanxi Province
<b>上海/Shanghai</b>	上海绿洲生态保护交流中心/Shanghai Green Oasis Ecological Conservation and Communication Center 上海闵行区吴泾郁金香心理健康服务中心/Shanghai Tulip Mental Health Center
<b>四川/Sichuan</b>	四川省仪陇县乡村发展协会/Association for Rural Development of Yilong County 成都倍力社会组织发展促进中心/IMMA 四川青神县乡村妇女儿童合作发展促进会/Qingshen County Center For Women & Children Development 成都市锦江区爱有戏社区文化发展中心/Chengdu Aiyouxi Community Culture Development Center 成都高新区萤火公益事业发展中心/Yinghuo Public Welfare Development Center
<b>天津/Tianjin</b>	天津市悦生文化传播有限公司/Hopeful-life culture development and exchange center 天津市环境科学学会绿色教育工作委员会/Friends Of Green China Tianjin
<b>西藏/Tibet</b>	西藏珠穆朗玛峰农村发展基金会/Qomolangma Rural Development Foundation 援助西藏发展基金会/Tibet Development Fund 西藏自治区妇联/The Tibet Women's Federation 西藏自治区潘得巴协会/The Pendeba Society of the Tibet Autonomous Region
<b>新疆/Xinjiang</b>	新疆女子职业学校/Xinjiang Women's Vocational Training School 新疆善乐创业职业培训学校/Xinjiang Shan-al Business Occupational Training School 新疆慧光创新科技公司科学技术协会 /The Science and Technology Association of Huiguang Innovative Technology Ltd of Xinjiang Autonomous Region
<b>云南/Yunnan</b>	云南省金平苗族、傣族、瑶族自治县农村合作发展促进会 /Association for Rural Cooperation, Development and Improvement, Jinping county 云南省国际民间组织合作促进会/Yunnan Association for NGO Cooperation 云南省西双版纳山区少数民族妇女技术培训部/Technical Training Center for Minority Women of Xishuangbanna 云南省麻栗坡县乡村经济发展协会/Association for Rural Economic Development of Malipo County 云南省昌宁县民富农村可持续发展中心/Yunnan Provincial Changning Minfu Center for Rural Sustainable Development
<b>浙江/Zhejiang</b>	浙江省瑞安市塘下镇环境保护协会/Tangxia Environmental Protection Association, Ruian City, Zhejiang Province 温州善乐慈善基金会/Wenzhou Shanle Charitable Foundation 杭州市生态文化协会（绿色浙江）/Hangzhou Eco-Culture Association 浙江省永康市小小鱼企业管理信息咨询服务部（小小鱼劳工服务部）/Xiao xiao yu labor services
<b>重庆/Chongqing</b>	重庆市绿色志愿者联合会/The Green Volunteer League of Chongqing 重庆能源研究会/chongqing Energy research society 重庆市九龙坡区黄桷树青年社工发展协会/Huang Jue Shu Youth Social Workers Of Association of Jiulongpo District Chong Qing 重庆南岸区青龙路小学/Chongqing Nanan District Qinglonglu Primary School 重庆綦江区陵园小学/Chongqing Qijiang District Lingyuan Primary School 重庆空港新城小学/Chongqing Airport Xincheng Primary School 重庆市秀山土族自治县育才中学/Chongqing Xiushan Tujia Autonomous County Yucai Middle School 重庆北部新区童心小学/Chongqing North Part New District Tongxin Primary School 重庆铜梁幼儿园/Chongqing Tongliang Kindergarten 重庆市綦江区实验幼儿园/Chongqing Qijiang District Experimental Kindergarten 重庆市大足区第一中学校/The First Middle School of Chongqing Dazu District 重庆市外国语学校森林小学/The Forest Primary School of Chongqing Foreign Languages School 重庆市巴南职业教育中心/Chongqing Banan Vocational Education Center 重庆市璧山区北街幼儿园/Chongqing Bishan District Beijie Kindergarten 重庆市江北区华新实验小学/Chongqing Jiangbei District Xinhua Experimental Primary School 梁平县实验小学/Liangong County Experimental Primary School 梁平县实验幼儿园/Liangong County Experimental Kindergarten 梁平县梁山小学/Liangong County Liangshan Primary School

# 中国民促会出版物

## OUR PUBLICATIONS



### 中国国际民间组织合作促进会

地址: 北京市东城区安定门东大街 28 号, 雍和大厦东楼 C-601  
 邮编: 100007  
 电话: (+86-10) 6409 7888  
 传真: (+86-10) 6409 7607  
 网址: www.cango.org  
 电子邮件: info@cango.org

### China Association for NGO Cooperation

Address: C-601, East Building, Yonghe Plaza, 28 Andingmen Dongdajie,  
 Beijing, 100007, P.R. China  
 Tel: (+86-10) 6409 7888  
 Fax: (+86-10) 6409 7607  
 Web: www.cango.org  
 Email: info@cango.org

总协调: 赵大兴

责任编辑: 郑红

英文编辑: 许潇潇



中国民促会  
官方微信公众平台



中国民促会绿色出行基金  
微信公众平台



中国民间气候变化行动网络  
微信公众平台



中国民间社会性别网络  
微信公众平台



中国发展有效性网络  
微信公众平台